

Revidované Nariadenia (pracovný dokument)

Predchádzajúca verzia z 6.5.2022 a revízie z júla 2025 a decembra 2025

Znenie zmenené Rámcovou dohodou uzavretou medzi Švajčiarskou federálnou radou a vládou Slovenskej republiky o implementácii druhého švajčiarskeho príspevku vybraným členským štátom Európskej únie na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci Európskej únie, podpísanou 19. septembra 2023. Zmeny sú vyznačené.

NARIADENIA

o

IMPLEMENTÁCII DRUHÉHO ŠVAJČIARSKEHO PRÍSPEVKU VYBRANÝM ČLENSKÝM ŠTÁTOM EURÓPSKEJ ÚNIE NA ZNÍŽENIE HOSPODÁRSKYCH A SOCIÁLNYCH ROZDIELOV V RÁMCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Neoficiálny pracovný preklad, záväzná je anglická verzia.

Kapitola 1	Všeobecné ustanovenia	5
Článok 1.1	Rozsah pôsobnosti nariadení	5
Článok 1.2	Právny rámec.....	5
Článok 1.3	Vymedzenie pojmov.....	5
Kapitola 2	Ciele a princípy	6
Článok 2.1	Celkový cieľ	7
Článok 2.2	Ciele	7
Článok 2.3	Všeobecné princípy.....	7
Článok 2.4	Tematické oblasti	8
Článok 2.5	Začleňovanie opatrení v oblasti sociálnej inklúzie	8
Článok 2.6	Začleňovanie opatrení v oblasti zmierňovania a prispôsobovania sa zmene klímy.....	9
Článok 2.7	Geografické rozdelenie príspevku	9
Článok 2.8	Bilaterálne vzťahy, partnerstvá a švajčiarski odborníci	9
Článok 2.9	Prerozdelenie medzi podpornými opatreniami.....	10
Kapitola 3	Riadenie a kontrola	10
Článok 3.1	Všeobecné ustanovenia.....	10
Článok 3.2	Určenie vnútroštátnych subjektov v partnerskom štáte.....	10
Článok 3.3	Národná koordinačná jednotka.....	11
Článok 3.4	Sprostredkovateľské orgány.....	11
Článok 3.5	Platobný orgán.....	12
Článok 3.6	Orgán auditu	12
Článok 3.7	Švajčiarske orgány.....	12
Článok 3.8	Fond súdržnosti pre švajčiarske odborné poznatky a partnerstvo	12
Článok 3.9	Výročné stretnutia	13
Článok 3.10	Pravidelné stretnutia	13
Článok 3.11	Predkladanie správ na úrovni programu spolupráce.....	13
Kapitola 4	Podporné opatrenia	14
Článok 4.1	Identifikácia podporných opatrení a vykonávacích orgánov.....	14
Článok 4.2	Identifikácia švajčiarskych partnerov podporného opatrenia.....	14
Článok 4.3	Politický dialóg	15
Článok 4.4	Konzultácie s relevantnými aktérmi	15
Článok 4.5	Poradné výbory.....	16
Článok 4.6	Výzvy	16
Článok 4.7	Príprava návrhu a schvaľovací proces	17
Článok 4.8	Dohoda o podpornom opatrení.....	18
Článok 4.9	Dohoda o implementácii podporného opatrenia	18

Článok 4.10	Partnerské dohody so švajčiarskymi partnermi podporného opatrenia	18
Článok 4.11	Riadiaci výbor pre podporné opatrenie.....	20
Článok 4.12	Zmena podporného opatrenia	21
Článok 4.13	Výročné správy o podpornom opatrení.....	22
Článok 4.14	Správy o dokončení podporného opatrenia	22
Článok 4.15	Záväzky po ukončení a vlastníctvo majetku	23
Článok 4.16	Pozastavenie a ukončenie dohody o podpornom opatrení	24
Kapitola 5	Technická pomoc.....	24
Článok 5.1	Formy technickej pomoci.....	24
Článok 5.2	Účel Fondu na prípravu podporných opatrení a Fondu technickej pomoci	24
Článok 5.3	Stanovenie a riadenie technickej pomoci	24
Článok 5.4	Podávanie správ o technickej pomoci	25
Kapitola 6	Oprávnenosť výdavkov	25
Článok 6.1	Všeobecné princípy týkajúce sa oprávnenosti výdavkov	25
Článok 6.2	Oprávnené výdavky v rámci projektov a programových komponentov	26
Článok 6.3	Oprávnenosť výdavkov v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení..	26
Článok 6.4	Oprávnenosť výdavkov na riadenie, ktoré vynaložili správcovia programov.....	27
Článok 6.5	Oprávnenosť výdavkov v rámci Fondu technickej pomoci	28
Článok 6.6	Neoprávnené/vylúčené náklady	29
Článok 6.7	Štandardné stupnice jednotkových nákladov.....	30
Článok 6.8	Preukazovanie výdavkov.....	30
Kapitola 7	Verejné obstarávanie	30
Článok 7.1	Zásady	30
Článok 7.2	Úloha Švajčiarska	31
Kapitola 8	Platobné transakcie	32
Článok 8.1	Predplatenie partnerským štátom.....	32
Článok 8.2	Refundácia výdavkov	32
Článok 8.3	Zálohové platby.....	34
Článok 8.4	Meny	34
Kapitola 9	Audity.....	35
Článok 9.1	Audity systémov riadenia a kontroly na úrovni programu spolupráce	35
Článok 9.2	Audity podporných opatrení	35
Článok 9.3	Stratégia auditu a podávanie auditných správ	36
Článok 9.4	Ďalšie audity	37
Kapitola 10	Monitorovanie a evaluácia.....	37
Článok 10.1	Plán monitorovania a evaluácie	37

Článok 10.2	Monitorovacie návštevy.....	38
Článok 10.3	Evaluácie vykonávané partnerským štátom	38
Článok 10.4	Evaluácie vykonávané Švajčiarskom	38
Kapitola 11	Nezrovnalosti	38
Článok 11.1	Vymedzenie nezrovnalostí	39
Článok 11.2	Povinnosti súvisiace s nezrovnalosťami	39
Článok 11.3	Nahlasovanie nezrovnalostí	40
Článok 11.4	Finančné opravy	40
Kapitola 12	Nápravné opatrenia prijaté Švajčiarskom	40
Článok 12.1	Dôvody nápravných opatrení	40
Článok 12.2	Nápravné opatrenia.....	41
Kapitola 13	Informovanie a publicita	41
Článok 13.1	Šírenie informácií v partnerskom štáte	41
Článok 13.2	Povinnosti NKJ.....	42
Článok 13.3	Povinnosti vykonávacích orgánov	42
Kapitola 14	Záverečné ustanovenia.....	42
Článok 14.1	Zmeny.....	42
Článok 14.2	Upustenie od povinnosti.....	43

Článok 1.1 Rozsah pôsobnosti nariadení

V týchto nariadeniach sa stanovujú všeobecné pravidlá a postupy programov spolupráce v rámci druhého švajčiarskeho príspevku vybraným členským štátom EÚ na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci EÚ (ďalej len „druhý švajčiarsky príspevok v oblasti politiky súdržnosti“).

Článok 1.2 Právny rámec

Uplatňuje sa právny rámec podľa vymedzenia v rámcovej dohode.

Článok 1.3 Vymedzenie pojmov

Na účely týchto nariadení majú tieto pojmy tento význam:

- a) „poradný výbor“ je výbor zriadený partnerským štátom v tematickej oblasti na hodnotenie a validáciu výberu žiadostí o projekt identifikovaných vo výzvach;
- b) „orgán auditu“ je národný verejný subjekt určený partnerským štátom s celkovou zodpovednosťou za audit v rámci programu spolupráce;
- c) „príslušné orgány“ sú orgány definované v článku 6 rámcovej dohody;
- d) „príspevok“ je maximálny nenávratný finančný príspevok poskytnutý Švajčiarskom podľa rámcovej dohody (ako je definované v rámcovej dohode);
- e) „program spolupráce“ je bilaterálny program partnerského štátu a Švajčiarska na implementáciu rámcovej dohody (ako je definované v rámcovej dohode);
- f) „rámec špecifický pre danú krajinu“ (príloha 1 k rámcovej dohode) je tematické a geografické rozdelenie príspevku a osobitné pravidlá dohodnuté medzi partnerským štátom a Švajčiarskom, ako aj pridelenie zodpovedností a úloh subjektom zapojeným do implementácie programu spolupráce a do podporných opatrení (ako je definované v rámcovej dohode);
- g) „vykonávací orgán“ je zjednocujúci pojem pre prijímateľov a správcov programov;
- h) „rámcová dohoda“ je dohoda medzi Švajčiarskom a partnerským štátom o implementácii druhého švajčiarskeho príspevku vybraným členským štátom Európskej únie na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci Európskej únie;
- i) „sprostredkovateľský orgán“ je akákoľvek verejná alebo súkromná právnická osoba, ktorá koná v rámci zodpovednosti Národnej koordinačnej jednotky (NKJ) alebo ktorá plní povinnosti v mene NKJ vo vzťahu k vykonávacím orgánom;
- j) „Národná koordinačná jednotka (NKJ)“ je národný verejný subjekt určený partnerským štátom konať v jeho mene v rámci implementácie programu spolupráce (ako je definované v rámcovej dohode);
- k) „partnerský štát“ je štát prijímajúci príspevok;
- l) „partnerská dohoda“ je dohoda medzi vykonávacím orgánom alebo správcom programového komponentu a švajčiarskymi partnermi podporného opatrenia, ktorá upravuje spoluprácu medzi zmluvnými stranami pri implementácii konkrétneho podporného opatrenia;
- m) „Platobný orgán“ je národný verejný subjekt určený partnerským štátom zodpovedný za vykonávanie primeranej finančnej kontroly programu spolupráce;

- n) „program“ je koherentný súbor programových komponentov realizovaný v súlade s národnými prioritami, politikami alebo stratégiami partnerského štátu s podporou príspevku, ktorý obsahuje jednotný komplexný implementačný a rozpočtový rámec s preklenovacími cieľmi. Súčasťou programu môže byť politický dialóg (ako je definované v rámcovej dohode);
- o) „programový komponent“ je súbor aktivít realizovaných s podporou príspevku, ktorých cieľom je dosiahnuť dohodnuté ciele a výsledky pre príslušný program;
- p) „správca programu“ je akákoľvek právnická osoba verejného alebo súkromného sektora zodpovedná za prípravu a riadenie programu;
- q) „správca programového komponentu“ je akákoľvek právnická osoba verejného alebo súkromného sektora, ktorej správca programu zverí zodpovednosť za prípravu a implementáciu programového komponentu;
- r) „projekt“ je ucelený súbor aktivít realizovaných s podporou príspevku, ktorý je zameraný na dosiahnutie dohodnutých cieľov a výsledkov a nie je súčasťou programu (ako je definované v rámcovej dohode);
- s) „prijímateľ“ je akákoľvek právnická osoba verejného alebo súkromného sektora zodpovedná za prípravu a implementáciu projektu;
- t) „nariadenia“ sú Nariadenia o implementácii druhého švajčiarskeho príspevku v oblasti politiky súdržnosti vydané Švajčiarskom a obsahujúce všeobecné pravidlá a postupy na implementáciu programu spolupráce (tento dokument);
- u) „Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)“ je švajčiarsky orgán vymedzený v článku 6 rámcovej dohody;
„Štátny sekretariát pre hospodárske záležitosti (SECO)“ je švajčiarsky orgán vymedzený v článku 6 rámcovej dohody;
- v) „podporné opatrenie“ sa používa ako všeobecný pojem a znamená konkrétny projekt, program alebo technickú podporu v rámci programu spolupráce;
- w) „dohoda o podpornom opatrení“ je dohoda medzi Švajčiarskom a partnerským štátom a v prípade potreby ďalšími zmluvnými stranami o implementácii podporného opatrenia (ako je definované v rámcovej dohode);
- x) „dohoda o implementácii podporného opatrenia“ je dohoda medzi NKJ a prijímateľom alebo správcom programu a v prípade potreby ďalšími zmluvnými stranami, ktorá upravuje implementáciu konkrétneho podporného opatrenia;
- y) „riadiaci výbor pre podporné opatrenie“ je výbor zriadený NKJ zodpovedný za dohľad nad implementáciou podporného opatrenia a jeho riadenie;
- z) „Kancelária programu spolupráce (SCO)“ je hlavný kontaktný bod pre NKJ pre program spolupráce;
- aa) „švajčiarsky partner podporného opatrenia“ je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá je oboznámená s relevantnými švajčiarskymi skúsenosťami alebo prístupmi a ktorá sa aktívne podieľa na implementácii podporného opatrenia a účinne k nemu prispieva;
- bb) „technická pomoc“ je časť príspevku poskytnutého v rámci programu spolupráce na prípravu podporných opatrení a na hospodárnu a účinnú implementáciu programu spolupráce.

Článok 2.1 Celkový cieľ

Celkovým cieľom programu spolupráce je s ohľadom na rámcovú dohodu prispieť k zníženiu hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci EÚ a v rámci partnerského štátu, ako aj stavať na existujúcich bilaterálnych vzťahoch medzi Švajčiarskom a partnerským štátom a ďalej ich posilňovať.

Článok 2.2 Ciele

1. Aby sa dosiahol celkový cieľ stanovený v článku 2.1, podporné opatrenia okrem technickej podpory prispievajú k jednému alebo viacerým cieľom uvedeným nižšie (ako je definované v rámcovej dohode):
 - a) podpora hospodárskeho rastu a sociálneho dialógu, zníženie nezamestnanosti (mladých ľudí);
 - b) riadenie migrácie a podpora integrácie; zvyšovanie verejnej bezpečnosti a ochrany;
 - c) ochrana životného prostredia a klímy;
 - d) posilňovanie sociálnych systémov;
 - e) občianska angažovanosť a transparentnosť.
2. Dosahovanie cieľov sa bude monitorovať a porovnávať s ukazovateľmi, na ktorých sa vzájomne dohodli partnerský štát a Švajčiarsko. Švajčiarsko definuje pre každý cieľ hlavné ukazovatele platné pre celý druhý švajčiarsky príspevok.

Článok 2.3 Všeobecné princípy

Všetky kroky v rámci druhého švajčiarskeho príspevku v oblasti politiky súdržnosti budú viesť k:

- a) dosiahnutiu udržateľného rozvoja, dlhodobého hospodárskeho rastu, sociálnej súdržnosti a ochrany životného prostredia;
- b) rešpektovaniu potreby zahrnúť do príležitostí a výhod rozvoja sociálne a ekonomicky znevýhodnené skupiny;
- c) rešpektovaniu ľudskej dôstojnosti a rovnosti vrátane rodovej rovnosti;
- d) rešpektovaniu potreby zobrať do úvahy zásadu subsidiarity a decentralizácie, ak to bude možné;
- e) dodržiavaniu princípov spolupráce a konsenzu;
- f) dodržiavaniu princípov dobrej správy vecí verejných a správneho používania zdrojov, ako aj rešpektovaniu spravodlivej a otvorenej hospodárskej súťaže;
- g) predchádzaniu a vyhýbaniu sa konfliktom záujmov. Konflikt záujmov je prítomný vtedy, keď osoba, ktorá je súčasťou konania, má priame alebo nepriame záujmy, ktoré sú nezlučiteľné s nestranným a/alebo objektívnym výkonom funkcií v rámci daného konania alebo sa tak môžu javiť. Takéto záujmy môžu súvisieť s ekonomickými záujmami, politickou alebo národnou príslušnosťou, rodinnými alebo citovými väzbami alebo s akýmkoľvek iným spoločným záujmom, ktorý môže ovplyvniť nestranný a objektívny výkon osoby, ktorá je súčasťou konania;
- h) nulovej tolerancii ku korupcii. Osobitný dôraz sa kladie na transparentnú a otvorenú komunikáciu na všetkých úrovniach.

Článok 2.4 Tematické oblasti

1. V rámci každého cieľa stanoveného v článku 2.2 ods. 1 môžu byť prostredníctvom príspevku financované podporné opatrenia pokrývajúce tieto tematické oblasti:
 - a) podpora hospodárskeho rastu a sociálneho dialógu, zníženie nezamestnanosti (mladých ľudí):
 - (i) odborné a profesijné vzdelávanie a príprava,
 - (ii) výskum a inovácie,
 - (iii) financovanie mikro, malých a stredných podnikov,
 - b) riadenie migrácie a podpora integrácie: zvyšovanie verejnej bezpečnosti a ochrany,
 - (iv) poskytovanie podpory riadeniu migrácie a podpora integračných opatrení,
 - (v) zlepšenie verejnej bezpečnosti a ochrany,
 - c) ochrana životného prostredia a klímy:
 - (vi) energetická efektívnosť a obnoviteľná energia,
 - (vii) verejná doprava,
 - (viii) hospodárenie s vodou a odpadovou vodou,
 - (ix) odpadové hospodárstvo,
 - (x) ochrana prírody a biodiverzita,
 - d) posilňovanie sociálnych systémov:
 - (xi) zdravotná starostlivosť a sociálna ochrana,
 - (xii) menšiny a sociálne znevýhodnené skupiny,
 - e) občianska angažovanosť a transparentnosť.
2. Partnerský štát navrhne spoluprácu vo vybraných tematických oblastiach na základe svojich strategických priorít stanovených v národných plánoch a plánoch regionálneho rozvoja, ako aj na základe akýchkoľvek ďalších relevantných strategických plánov (napr. národné realizačné plány cieľov Organizácie Spojených národov v oblasti udržateľného rozvoja).
3. Partnerský štát zabezpečí komplementárnosť programu spolupráce s programami financovanými Európskou úniou alebo štátmi EHP/EZVO Nórskom, Lichtenštajnskom a Islandom. Komplementárnosť môže mať finančný charakter, pokiaľ sa zvolia tematické oblasti, v ktorých je nedostatočné externé financovanie, alebo tematický charakter, pokiaľ sa zvolia tematické oblasti, ktoré nepodporujú uvedení prispievateľa.
4. Partnerský štát a Švajčiarsko sa spoločne dohodnú na konkrétnych tematických oblastiach, ktoré sa podporia z príspevku. Tie sa uvedú v rámci špecifickom pre danú krajinu.

Článok 2.5 Začleňovanie opatrení v oblasti sociálnej inklúzie

1. Sociálna inklúzia sa začlení ako prierezová téma do tematických oblastí uvedených v článku 2.4 ods. 1.
2. Sociálnu inklúziu možno definovať ako proces zlepšovania schopností a zvyšovania možností byť súčasťou spoločnosti, ako aj zvyšovania dôstojnosti ľudí znevýhodnených na základe svojej identity vrátane rodu, veku, etnického pôvodu, náboženstva, jazyka, špeciálnych zdravotných potrieb, miesta pobytu atď.

3. Podporné opatrenia prispejú k čo najlepšiemu využitiu ich potenciálu a tým k podpore sociálnej inklúzie. Identifikujú sa skupiny znevýhodnené na základe svojej identity (porovnaj ods. 2) a základné faktory vylúčenia týkajúce sa navrhovaných podporných opatrení a ďalej sa zohľadnia pri identifikácii, príprave a implementácii podporných opatrení.

Článok 2.6 Začleňovanie opatrení v oblasti zmierňovania a prispôsobovania sa zmene klímy

1. Opatrenia v oblasti zmierňovania a prispôsobovania sa zmene klímy sa začlenia ako prierezová téma do tematických oblastí uvedených v článku 2.4 ods. 1.
2. Prostredníctvom opatrení na zmierňovanie zmene klímy sa podporí znižovanie emisií skleníkových plynov. Vďaka opatreniam v oblasti prispôsobovania sa zmene klímy sa posilní schopnosť partnerského štátu vyrovnáť sa s dopadmi zmeny klímy.
3. Podporné opatrenia budú v najvyššej možnej miere napomáhať zmierňovaniu a prispôsobovaniu sa zmene klímy. Identifikujú sa zodpovedajúce faktory týkajúce sa navrhovaného opatrenia a ďalej sa zohľadnia pri identifikácii, príprave a implementácii podporných opatrení.

Článok 2.7 Geografické rozdelenie príspevku

1. Partnerské štáty s viac ako dvomi regiónmi úrovne NUTS 2 zabezpečia, aby aspoň 50 % príspevku bolo pridelených znevýhodneným regiónom. Podporné opatrenia celoštátneho významu a s celoštátnymi užívateľmi sa zohľadnia ex ante na základe podielu obyvateľstva v znevýhodnených regiónoch.
2. Za regióny sa budú považovať územné jednotky definované na základe európskej nomenklatúry územných jednotiek na štatistické účely (úroveň 2 – NUTS 2, klasifikácia NUTS z roku 2021). Región sa považuje za znevýhodnený, ak je jeho hrubý domáci produkt na obyvateľa vyjadrený v štandarde kúpnej sily nižší ako priemer v danom partnerskom štáte.
3. Zo všetkých znevýhodnených regiónov v partnerskom štáte sa na základe najnovších dostupných štatistických údajov vyberú prioritné regióny a uvedú sa v rámci špecifickom pre danú krajinu.
4. Partnerský štát a Švajčiarsko sa vzájomne dohodnú na výbere prioritných regiónov uvedených v ods. 1.

Článok 2.8 Bilaterálne vzťahy, partnerstvá a švajčiarski odborníci

1. Opatrenia v rámci druhého švajčiarskeho príspevku v oblasti politiky súdržnosti majú za cieľ posilniť bilaterálne vzťahy a plodnú spoluprácu medzi partnerským štátom a Švajčiarskom, a to prostredníctvom partnerstiev a výmenou odborných znalostí medzi aktérmi v partnerskom štáte a vo Švajčiarsku.
2. Vďaka partnerstvám sa posilnia užšie väzby medzi partnerským štátom a Švajčiarskom na vnútroštátnej a nižšej ako vnútroštátnej úrovni, ako aj medzi mestami, obcami, univerzitami, výskumnými inštitúciami, školami, mimovládnyimi organizáciami a ďalšími zainteresovanými inštitúciami a osobami. Partnerstvá sú podporované predovšetkým v tematických oblastiach, ktoré sú predmetom spoločného záujmu.

3. Švajčiarski odborníci sa môžu zapojiť do programu spolupráce a podporiť tak kvalitu a udržateľnosť podporného opatrenia a prispieť k zlepšeniu politik a posilneniu inštitúcií v partnerskom štáte.

Článok 2.9 Prerozdelenie medzi podpornými opatreniami

Partnerský štát a Švajčiarsko sa môžu po spoločnej dohode rozhodnúť znížiť výšku prostriedkov pridelených na konkrétne podporné opatrenie a prerozdeliť túto sumu medzi jedno alebo viaceré podporné opatrenia. Príslušné podporné opatrenia sa upravujú v súlade s článkom 4.12.

Kapitola 3 Riadenie a kontrola

Článok 3.1 Všeobecné ustanovenia

1. Partnerský štát má celkovú zodpovednosť za dosiahnutie cieľov programu spolupráce, zabezpečenie spolufinancovania podporných opatrení a za riadenie a kontrolu programu spolupráce.
2. Partnerský štát vytvorí na tento účel systém riadenia a kontroly, vďaka ktorému vznikne systém kontroly a vyváženosti a budú sa dodržiavať zásady objektivity, transparentnosti a zodpovednosti.
3. Partnerský štát pridelí úlohy vnútroštátnym subjektom zapojeným do riadenia a kontroly programu spolupráce. Partnerský štát zabezpečí účinnú koordináciu medzi všetkými vnútroštátnymi subjektami zapojenými do systému riadenia a kontroly.
4. V rámci systému riadenia a kontroly vzniknú:
 - a) systémy na monitorovanie a podávanie správ, ktorým sa zabezpečí efektívne a účinné riadenie programu spolupráce;
 - b) spoľahlivé systémy účtovníctva, monitorovania a finančného výkazníctva;
 - c) postupy na zabezpečenie správnosti a pravidelnosti výdavkov;
 - d) systémy a postupy na predchádzanie korupcii a nezrovnalostiam a boj proti nim, ako sa uvádza v kapitole 11;
 - e) systémy a postupy na zabezpečenie výsledovateľnosti a vhodného audítorského záznamu;
 - f) ochrana zhromaždených, uložených a spracovaných údajov, ktoré boli dosiahnuté v programe spolupráce, v súlade s právnymi predpismi EÚ a partnerského štátu.
5. Komunikácia medzi partnerským štátom a Švajčiarskom bude prebiehať predovšetkým elektronicky.
6. Všetka komunikácia medzi partnerským štátom a Švajčiarskom bude prebiehať v angličtine. Originály dokumentov (v inom jazyku ako angličtine) sa budú zasielať do Švajčiarska spolu s anglickým prekladom. Partnerský štát nesie zodpovednosť za presnosť prekladu príslušných dokumentov do anglického jazyka

Článok 3.2 Určenie vnútroštátnych subjektov v partnerskom štáte

Pokiaľ nie je v rámci špecifickom pre danú krajinu uvedené inak, partnerský štát pridelí povinnosti a úlohy týkajúce sa programu spolupráce týmto vnútroštátnym subjektom:

- a) Národná koordinačná jednotka,
- b) sprostredkovateľské orgány,
- c) Platobný orgán,
- d) Orgán auditu.

Článok 3.3 Národná koordinačná jednotka

1. Národná koordinačná jednotka (NKJ) má ako príslušný orgán celkovú zodpovednosť za dosiahnutie cieľov programu spolupráce a zodpovedá sa Švajčiarsku v súlade s rámcovou dohodou.
2. NKJ je kontaktným bodom pre Švajčiarsko v otázkach týkajúcich sa programu spolupráce.
3. NKJ je zodpovedná za identifikáciu, plánovanie, schválenie na úrovni partnerského štátu, monitorovanie, finančné riadenie, kontrolu, hodnotenie, zviditeľňovanie, podávanie správ a monitorovanie podporných opatrení po ich dokončení.
4. NKJ zabezpečí prijatie dokumentov potrebných na to, aby všetky subjekty partnerského štátu zapojené do programu spolupráce vykonávali príslušné povinnosti a úlohy v súlade s právnym rámcom podľa článku 2 rámcovej dohody.
5. NKJ zabezpečí, aby si všetky subjekty partnerského štátu zapojené do programu spolupráce boli plne vedomé svojich povinností vyplývajúcich z právneho rámca podľa článku 2 rámcovej dohody a aby boli schopné vykonávať im zverené úlohy. Na tento účel bude NKJ podľa potreby organizovať informačné podujatia a školenia na budovanie kapacít.
6. NKJ zabezpečuje kvalitu a pokrok pri realizácii podporných opatrení. S týmto cieľom bude NKJ pravidelne vyhodnocovať riziká vznikajúce počas programu spolupráce a prijímať všetky potrebné opatrenia na zmiernenie rizík.
7. NKJ bude koordinovať program spolupráce s programami iných donorov, ako aj s národnými stratégiami a ich implementáciou.
8. NKJ zabezpečuje efektívne a správne využívanie finančných prostriedkov a dodržiavanie platnej legislatívy, najmä pravidiel štátnej pomoci.
9. NKJ zabezpečí spolufinancovanie zo strany partnerského štátu.
10. NKJ bude podporovať partnerstvá a výmenu odborných znalostí medzi príslušným vykonávacím orgánom a švajčiarskymi partnermi alebo expertmi, ak je to vhodné.
11. NKJ môže delegovať svoje úlohy na sprostredkovateľské orgány alebo iné subjekty. NKJ je aj napriek delegovaniu úloh naďalej zodpovedná za vykonávanie týchto úloh.

Článok 3.4 Sprostredkovateľské orgány

1. Sprostredkovateľské orgány (ak ich partnerský štát zriadi) môžu podľa článku 3.3 ods.11 na seba prevziať úlohy, ktoré na ne delegovala NKJ.
2. V rámci programov nemožno zriadiť žiadne sprostredkovateľské orgány. Správcovia programov môžu na seba prevziať úlohy, ktoré na nich deleguje NKJ.

Článok 3.5 Platobný orgán

1. Platobný orgán vykonáva primeranú finančnú kontrolu programu spolupráce s použitím štandardov a postupov partnerského štátu vzťahujúcich sa na verejné prostriedky. Zabezpečí najmä, aby NKJ, sprostredkovateľské orgány a vykonávacie orgány taktiež uplatňovali štandardy partnerského štátu vzťahujúce sa na verejné prostriedky.
2. Platobný orgán je zodpovedný za vykonávanie platobných transakcií za partnerský štát.
3. Platobný orgán otvorí po podpise rámcovej dohody oddelený bankový účet na vykonávanie platobných transakcií, na ktorý Švajčiarsko bude realizovať refundácie z príspevku.
4. Náklady Švajčiarska na riadenie a náklady spojené s Fondom súdržnosti pre švajčiarske odborné poznatky a partnerstvo, ako sa uvádza v článku 4 ods. 2 rámcovej dohody, nebudú spravované prostredníctvom tohto účtu, ale bude ich spravovať Švajčiarsko.

Článok 3.6 Orgán auditu

1. Orgán auditu je zodpovedný za prípravu auditnej stratégie a za vykonávanie auditov na overenie efektívneho fungovania systému alebo systémov riadenia a kontroly v partnerskom štáte vo vzťahu k programu spolupráce, ako aj auditov podporných opatrení.
2. Orgán auditu je národný verejný subjekt funkčne nezávislý od NKJ, platobného orgánu a vykonávacích orgánov.
3. Orgán auditu zabezpečí, aby audity boli v súlade s medzinárodne uznávanými audítorskými štandardmi.
4. Orgán auditu a Švajčiarsko sa vzájomne dohodnú, či orgán auditu bude vykonávať audity sám alebo či vyberie vo verejnom obstarávaní jedného alebo viacerých nezávislých a certifikovaných audítorov, ktorí budú audity vykonávať v jeho mene.

Článok 3.7 Švajčiarske orgány

1. Švajčiarske príslušné orgány sú vymedzené v článku 6 ods. 2 rámcovej dohody.
2. Švajčiarsko môže na veľvyslanectve Švajčiarska v partnerskom štáte zriadiť Kanceláriu Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce (SCO). V takom prípade budú SDC a SECO konať predovšetkým prostredníctvom SCO, ktorý bude hlavným kontaktným bodom pre NKJ pre program spolupráce. Ak Švajčiarsko nevytvorí v partnerskom štáte SCO, úlohu SCO prevezmú SDC a SECO, a to podľa príslušných oblastí svojich právomocí. V takom prípade všetky zmienky o SCO v týchto nariadeniach znamenajú, že zodpovednými orgánmi sú SDC a SECO.

Článok 3.8 Fond súdržnosti pre švajčiarske odborné poznatky a partnerstvo

1. „Fond súdržnosti pre švajčiarske odborné poznatky a partnerstvo“ je fond, ktorého úlohou je sprístupniť švajčiarske odborné poznatky vybraným členským štátom EÚ, podporovať kvalitu a udržateľnosť podporných opatrení, podporovať partnerstvá a posilňovať bilaterálne vzťahy medzi Švajčiarskom a vybranými členskými štátmi EÚ. Fond bude spravovať Švajčiarsko.
2. Aktivity, prostredníctvom ktorých sa sprístupnia švajčiarske odborné poznatky a prostredníctvom, ktorých sa podporí kvalita a udržateľnosť podporných opatrení, posilnia

sa bilaterálne vzťahy a podporia sa bilaterálne partnerstvá, budú vo všeobecnosti zahrnuté v rozpočte podporného opatrenia. Švajčiarsko môže použiť finančné prostriedky z „Fondu súdržnosti pre švajčiarske odborné poznatky a partnerstvo“ doplnkovým spôsobom, a to v prípadoch, keď nemožno priamo dosiahnuť alebo financovať stanovené ciele prostredníctvom podporných opatrení.

Článok 3.9 Výročné stretnutia

1. Partnerský štát a Švajčiarsko organizujú výročné stretnutia s cieľom zabezpečiť účinnosť programu spolupráce, prerokovať a schváliť výročnú správu o programe spolupráce (pozri článok 3.11), posúdiť dosiahnutý pokrok a prípadné riziká, predstaviť míľniky na nadchádzajúci rok a prijať rozhodnutia týkajúce sa celkového programu spolupráce.
2. NKJ je zodpovedná za organizáciu výročných stretnutí. V súvislosti s organizáciou, obsahom, programom, účastníkmi a ďalšími organizačnými a logistickými otázkami sa NKJ radí s SCO. NKJ predloží SCO návrh programu a zoznam účastníkov najneskôr 15 pracovných dní pred výročným stretnutím.
3. NKJ môže pozvať ako pozorovateľov predstaviteľa Zastúpenia Európskej komisie v partnerskom štáte a zástupcu grantov EHP/Nórska. Sprostredkovateľské orgány, vykonávacie orgány a ďalšie inštitúcie a osoby môžu byť pozvané na výročné stretnutie, pokiaľ to bude považovať NKJ a/alebo Švajčiarsko za potrebné.
4. NKJ vypracuje zápisnicu, v ktorej sa uvedú rozhodnutia prijaté počas výročného stretnutia, a predloží ju SCO do 15 pracovných dní od dátumu konania výročného stretnutia. Zápisnicu schvaľuje NKJ a SDC/SECO. Konečná verzia zápisnice sa sprístupní všetkým účastníkom pozvaným na výročné stretnutie.

Článok 3.10 Pravidelné stretnutia

Príslušné orgány vedú prostredníctvom pravidelných stretnutí pravidelný dialóg, a to buď priamo, alebo prostredníctvom SCO. V prípade potreby sa na stretnutiach môžu zúčastniť ďalšie zainteresované strany.

Článok 3.11 Predkladanie správ na úrovni programu spolupráce

1. NKJ predkladá SCO výročnú správu o programe spolupráce najneskôr do 30. apríla roka nasledujúceho po reportovacom období. Štruktúra a obsah výročnej správy o programe spolupráce budú vypracované podľa vzoru, ktorý poskytlo Švajčiarsko, a budú prerokované a schválené počas výročného stretnutia (pozri článok 3.9 ods.1).
2. Do dvoch mesiacov od predloženia finálnej auditnej správy v rámci Programu spolupráce Švajčiarsku, avšak najneskôr do 3. decembra 2030, partnerský štát predloží SCO správu o dokončení programu spolupráce, v ktorej posúdi dosiahnutie cieľov rámcovej dohody a záverečnú finančnú správu o využití príspevku na základe auditov podporných opatrení. Štruktúra a obsah správy o ukončení programu spolupráce budú vypracované podľa vzoru, ktorý poskytlo Švajčiarsko.
3. Švajčiarsko poskytne spätnú väzbu na správu o ukončení programu spolupráce potvrdzujúcim listom najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu jej doručenia.

Článok 4.1 Identifikácia podporných opatrení a vykonávacích orgánov

1. Partnerský štát identifikuje podporné opatrenia v súlade s tematickými oblasťami a geografickým rozdelením podľa toho, ako je uvedené v rámci špecifickom pre danú krajinu.
2. Švajčiarsko môže navrhnúť partnerskému štátu podporné opatrenia a programové komponenty.
3. NKJ v zásade identifikuje projekty prostredníctvom výziev, ktoré vyhlási v súlade s článkom 4.6, alebo na základe priameho výberu. Projekty môžu byť už identifikované v rámci špecifickom pre danú krajinu.
4. Programové komponenty, ktoré sa vyberú po uzatvorení dohody o podpornom opatrení, schvaľuje riadiaci výbor pre podporné opatrenie, pokiaľ nie je v dohode o podpornom opatrení uvedené inak.
5. Programy sa v zásade identifikujú v rámci špecifickom pre danú krajinu. Okrem toho niektoré programové komponenty už môžu byť identifikované v rámci špecifickom pre danú krajinu. Správca programu identifikuje všetky ďalšie programové komponenty prostredníctvom výziev, ktoré vyhlási v súlade s článkom 4.6, alebo na základe priameho výberu.
6. Správcovia programov budú v zásade identifikovaní v rámci špecifickom pre danú krajinu. V opačnom prípade sa partnerský štát a Švajčiarsko dohodnú na tom, či správcu programu vyberie a poverí NKJ alebo Švajčiarsko. Ak sa partnerský štát a Švajčiarsko dohodnú, že správcu programu vyberú a poveria neskôr, napr. na základe výberového konania, príslušné orgány sa dohodnú na postupe.
7. Správca programu bude zodpovedný za príslušnú tematickú oblasť (príslušné tematické oblasti).
8. Partnerský štát prijme všetky primerané opatrenia, aby počas identifikácie podporných opatrení a vykonávacích orgánov predišiel akémukoľvek konfliktu záujmov, ako je uvedené v článku 2.3 písm. g). Ak sa napriek tomu vyskytne konflikt záujmov, partnerský štát prijme všetky potrebné opatrenia, aby daná situácia neohrozila integritu a objektivitu výberového konania.

Článok 4.2 Identifikácia švajčiarskych partnerov podporného opatrenia

1. Partnerský štát a Švajčiarsko posúdia možnosti zapojenia švajčiarskych partnerov podporného opatrenia do tematických oblastí alebo do konkrétnych podporných opatrení v súlade s článkom 2.8. Ak takéto možnosti existujú, príslušné tematické oblasti a konkrétne podporné opatrenie sa uvedú v rámci špecifickom pre danú krajinu spolu so všeobecnou charakteristikou potenciálnych švajčiarskych partnerov podporného opatrenia, alebo ak už existuje dohoda, uvedú sa názvy švajčiarskych partnerov podporného opatrenia. To umožní vzájomnú zhodu na švajčiarskych partneroch podporného opatrenia a ich priame ustanovenie.
2. Partnerský štát a predovšetkým vykonávacie orgány nesú zodpovednosť za identifikáciu vhodných švajčiarskych partnerov podporného opatrenia. Švajčiarsko im môže pomôcť s identifikáciou.

3. Ak rámec špecifický pre danú krajinu neobsahuje názvy švajčiarskych partnerov podporného opatrenia, švajčiarski partneri podporného opatrenia budú identifikovaní počas prípravy podporného opatrenia. Ak je to relevantné, tento aspekt sa zohľadní vo výzvach [pozri článok 4.6 ods. 2 písm. d)].
4. Spolu s návrhom podporných opatrení v druhom stupni (pozri článok 4.7) sa predloží návrh partnerskej dohody. NKJ overí, či je partnerská dohoda v súlade s článkom 4.10.
5. Názvy švajčiarskych partnerov podporného opatrenia sa v zásade uvedú v dohode o podpornom opatrení (pozri článok 4.8).
6. Zapojenie dodatočných švajčiarskych partnerov podporného opatrenia počas implementácie podporného opatrenia je následne možné bez potreby zmeny dohody o podpornom opatrení.

Článok 4.3 Politický dialóg

1. Partnerský štát a Švajčiarsko sa dohodnú na potrebe politického dialógu počas identifikácie a schvaľovania podporného opatrenia.
2. Potreba a ciele politického dialógu sa uvedú v návrhu podporného opatrenia.
3. Ak je vykonávací orgán vnútroštátnym právnym subjektom verejného sektora, tento subjekt bude mať v zásade na starosti politický dialóg v mene partnerského štátu. Vo všetkých ostatných prípadoch sa v dohode o podpornom opatrení jasne uvedú subjekty, ktoré majú na starosti politický dialóg. NKJ môže byť taktiež poverená viesť politický dialóg.
4. NKJ v prípade potreby uľahčí politický dialóg pri tých podporných opatreniach, pri ktorých sa má po dohode viesť.

Článok 4.4 Konzultácie s relevantnými aktérmi

1. V súvislosti s návrhom podporného opatrenia sa uskutočnia konzultácie s relevantnými aktérmi. Konzultácie s relevantnými aktérmi sú súčasťou prípravy podporného opatrenia a v ideálnom prípade sa uskutočnia pred predložením návrhu podporného opatrenia v druhej fáze, ako je uvedené v článku 4.7 ods.3.
2. Konzultácie s relevantnými aktérmi sa konajú s cieľom umožniť relevantným aktérom:
 - a) posúdiť relevantnosť, uskutočniteľnosť a inkluzívnosť podporných opatrení, ako sa uvádza v článku 2.5, a
 - b) vydať odporúčania na ich zlepšenie.
3. Konzultácie s relevantnými aktérmi sa zakladajú na zmysluplnej participácii hlavných relevantných aktérov, akými sú relevantné celoštátne, regionálne a miestne orgány, akademické inštitúcie, občianska spoločnosť a organizácie súkromného sektora.
4. Partnerský štát a Švajčiarsko sa dohodnú na subjekte, ktorý bude zvolávať a viesť konzultácie s relevantnými aktérmi .
5. Výsledky konzultácií s relevantnými aktérmi budú neoddeliteľnou súčasťou návrhu podporného opatrenia v druhej fáze.

Článok 4.5 Poradné výbory

1. Partnerský štát zabezpečí transparentný a spravodlivý výberový proces pre projekty a programové komponenty. Na tento účel môže vytvoriť poradné výbory.
2. Cieľom poradných výborov je posúdiť a overiť vybrané projekty alebo programové komponenty, identifikované na základe výziev, ktoré sa uskutočnili v súlade s článkom 4.6.
3. Tento cieľ poradných výborov sa dosiahne prostredníctvom posudzovania a overovania:
 - a) ex ante dokumentácie k výzvam vrátane podmienok účasti a
 - b) ex post uskutočneného výberového procesu.
4. Poradné výbory sa skladajú z obmedzeného a zmysluplného počtu zástupcov NKJ, buď z relevantných sprostredkovateľských orgánov, alebo správcov programov, relevantných ministerstiev, regionálnych a miestnych orgánov, akademických inštitúcií, ako aj občianskej spoločnosti a organizácií súkromného sektora. Zloženie poradných výborov prispeje k vyváženému, komplementárnemu a rôznorodému zastúpeniu rôznych záujmov v tematických oblastiach. Pred schválením členstva v poradných výboroch sa uskutoční konzultácia s SCO o zložení poradných výborov.
5. NKJ zvoláva a vedie poradné výbory a taktiež im predsedá.
6. SCO alebo iná tretia strana, ktorú SCO vymenuje, má právo zúčastňovať sa na stretnutiach poradných výborov ako pozorovateľ.

Článok 4.6 Výzvy

1. V súlade s článkom 4.1 ods. 3 a 5 môže NKJ vyhlásiť výzvy na prekladanie projektov a správcovia programov môžu vyhlásiť výzvy na prekladanie programových komponentov.
2. Výzvy uvedené v odseku 1:
 - a) sa budú široko propagovať, aby sa dostali ku všetkým potenciálnym žiadateľom. Podľa potreby sa využijú relevantné médiá na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, ako aj špecializované publikácie a internetové nástroje. Akékoľvek obmedzenia týkajúce sa zverejnenia sa dohodnú so Švajčiarskom;
 - b) budú obsahovať jasnú a primeranú lehotu na predloženie projektov v dĺžke najmenej dva mesiace od dátumu zverejnenia výzvy;
 - c) budú obsahovať jasné kritériá oprávnenosti žiadateľov a akékoľvek obmedzenia alebo vylúčenia, ktoré sa môžu uplatňovať,
 - d) budú obsahovať podrobné podmienky účasti, a ak si to bude projekt alebo programový komponent vyžadovať, tak aj podmienky posudzovania toho, ako partnerstvá medzi aktérmi v partnerskom štáte a vo Švajčiarsku prispievajú k dosiahnutiu cieľov projektu alebo programového komponentu;
 - e) budú obsahovať jasné vymedzenie oprávnených výdavkov;
 - f) budú obsahovať opis výberového procesu a rozhodovacích orgánov;
 - g) budú obsahovať jasný odkaz na formulár žiadosti;

- h) budú obsahovať jasnú informáciu o celkovej výške finančných prostriedkov alokovaných pre danú výzvu, minimálnu a maximálnu výšku finančných prostriedkov pre jeden projektový grant, ako aj požiadavky na spolufinancovanie projektového grantu;
 - i) budú obsahovať jasné odkazy na ďalšie informácie vrátane odkazu na tieto nariadenia, ako aj na ďalšiu relevantnú dokumentáciu k výzve.
3. Výzvy sa zverejnia na webovom sídle NKJ, a ak existuje, na webovom sídle príslušného sprostredkovateľského orgánu alebo správcu programu v jazyku (jazykoch) partnerského štátu a v angličtine.
 4. Švajčiarsko bude informované o výzvach najmenej 10 pracovných dní pred ich zverejnením a zároveň dostane konečné znenie každej výzvy. Švajčiarsko si vyhradzuje právo zverejniť informácie o výzvach na švajčiarskych webových sídlach.
 5. SCO alebo iná tretia strana, ktorú SCO vymenuje, má právo zúčastňovať sa na stretnutiach výberovej komisie ako pozorovateľ. NKJ oznámi SCO dátumy stretnutí výberovej komisie najneskôr päť pracovných dní pred takýmito stretnutiami.
 6. SCO má právo vyžiadať si kópiu správy výberovej komisie. Vyžiadané dokumenty budú predložené najneskôr 20 pracovných dní po ich vyžiadaní.

Článok 4.7 Príprava návrhu a schvaľovací proces

1. Ku každému identifikovanému podpornému opatreniu sa vypracuje návrh podporného opatrenia podľa vzoru, ktorý poskytlo Švajčiarsko. Návrhy podporných opatrení sa predložia SCO.
2. Každé podporné opatrenie najprv schváli partnerský štát a potom Švajčiarsko.
3. Schvaľovací proces podporného opatrenia na švajčiarskej strane má v zásade dve fázy. Prvá fáza sa končí podmieneným rozhodnutím. Ak je rozhodnutie kladné, konečné rozhodnutie sa prijme v druhej fáze.
4. Návrh v prvej fáze v zásade obsahuje opis všeobecného rámca podporného opatrenia a jeho všeobecnú koncepciu. Návrh v druhej fáze obsahuje podrobné informácie o cieľoch a rozsahu podporného opatrenia, ako aj o procese a zdrojoch na ich dosiahnutie. V prípade programov návrhy v prvej fáze ďalej obsahujú opis akýchkoľvek vopred vymedzených programových komponentov, a ak programové komponenty ešte neboli vymedzené, tak hlavné výberové kritériá. Návrhy v druhej fáze obsahujú minimálne opis podrobných podmienok oprávnenosti a postupov na identifikáciu, výber, implementáciu a monitorovanie programových komponentov.
5. Švajčiarsko odporúča, aby sa návrhy podporných opatrení v druhej fáze predkladali do konca roka 2024 s cieľom zabezpečiť úplnú implementáciu podporného opatrenia.
6. Švajčiarsko môže v oboch fázach schvaľovacieho procesu rozhodnúť, či návrh podporného opatrenia a) schvaľuje bez podmienok, b) schvaľuje s podmienkami alebo c) neschvaľuje. NKJ zabezpečí, aby boli prípadne podmienky Švajčiarska splnené.
7. NKJ môže počas prípravy návrhov podporného opatrenia kontaktovať SCO za účelom neformálnych konzultácií.
8. Návrh v prvej fáze môže obsahovať žiadosť o finančnú podporu z Fondu na prípravu podporného opatrenia (pozri kapitolu 5) na prípravu návrhu v druhej fáze.

9. Pri predkladaní návrhu podporného opatrenia v druhej fáze partnerský štát potvrdí, že podmienky v prvej fáze (ak existujú) boli splnené.
10. Švajčiarsko môže uskutočniť vlastné posúdenie podporného opatrenia ako súčasť schvaľovacieho procesu v prvej a/alebo druhej fáze, a to bez toho, aby bolo dotknuté posúdenie partnerským štátom na účely schválenia podporného opatrenia v zmysle odseku 2.

Článok 4.8 Dohoda o podpornom opatrení

1. Dohoda o podpornom opatrení sa uzatvára medzi NKJ a SDC alebo SECO (podľa vhodnosti) a v prípade potreby medzi ďalšími zmluvnými stranami. NKJ zodpovedá za prípravu návrhu dohody o podpornom opatrení podľa vzoru, ktorý poskytne Švajčiarsko, a zohľadní obsah schváleného návrhu podporného opatrenia a akékoľvek podmienky Švajčiarska.
2. V dohode o podpornom opatrení sa uvedú podmienky upravujúce podporné opatrenie, t. j. trvanie podporného opatrenia a rozpočet vrátane finančných prostriedkov poskytovaných Švajčiarskom a finančných prostriedkov poskytovaných celoštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi partnerského štátu. Ďalej sa v nej uvedú osobitné úlohy a povinnosti vnútroštátnych orgánov, vykonávacích orgánov a akýchkoľvek ďalších subjektov (vrátane švajčiarskych partnerov podporného opatrenia, ak existujú) zapojených do implementácie podporného opatrenia.
3. NKJ a SDC alebo SECO (podľa vhodnosti) sa budú usilovať dokončiť návrh dohody o podpornom opatrení do dvoch mesiacov od konečného schválenia podporného opatrenia Švajčiarskom. NKJ pošle Švajčiarsku návrh dohody o podpornom opatrení, v ideálnom prípade spolu s návrhom podporného opatrenia v druhej fáze najneskôr do jedného mesiaca.
4. Partnerský štát a Švajčiarsko zabezpečia, aby ich schvaľovacie procesy boli efektívne.

Článok 4.9 Dohoda o implementácii podporného opatrenia

1. S výnimkou technickej podpory NKJ uzavrie na základe dohody o podpornom opatrení dohodu o implementácii podporného opatrenia s vykonávacím orgánom a v prípade existencie a potreby so sprostredkovateľským orgánom.
2. V dohode o implementácii podporného opatrenia sa uvedú podmienky grantovej podpory, ako aj úlohy a povinnosti jednotlivých strán. Bude obsahovať predovšetkým ustanovenia, ktorými sa zabezpečí, že vykonávací orgán sa zaviazne v plnej miere dodržiavať ustanovenia, ktoré predstavujú právny rámec programu spolupráce, ako je uvedené v článku 2 rámcovej dohody, a ktoré sú relevantné na implementáciu projektu alebo programu vrátane akýchkoľvek záväzkov, ktoré sa uplatňujú aj po ukončení projektu alebo programu. Výslovne sa taktiež uvedie odkaz na tieto nariadenia. V prípade potreby môže ďalej obsahovať ustanovenia týkajúce sa akéhokoľvek partnerstva so švajčiarskym partnerom podporného opatrenia alebo zapojenia švajčiarskych odborníkov.

Článok 4.10 Partnerské dohody so švajčiarskymi partnermi podporného opatrenia

1. Ak sa podporné opatrenie implementuje v spolupráci so švajčiarskym partnerom (švajčiarskymi partnermi) podporného opatrenia podľa vymedzenia v článku 1.3 písm. aa) a v súlade s článkom 4.2, vykonávací orgán alebo správca programového komponentu

podpíše so švajčiarskym partnerom (švajčiarskymi partnermi) podporného opatrenia partnerskú dohodu.

2. Partnerská dohoda obsahuje okrem iného:

- a) ustanovenia, v ktorých sa stanovujú úlohy a povinnosti vykonávacieho orgánu alebo správcu programového komponentu a švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia;
- b) ustanovenia, v ktorých sa stanovujú finančné pravidlá, ktoré zahŕňajú okrem iného informácie o tom, ktoré výdavky švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia možno refundovať z rozpočtu podporného opatrenia a ako vykonávací orgán alebo správca programového komponentu účinne overí a refunduje vynaložené oprávnené výdavky švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia. Oprávnenosť relevantných výdavkov za cestovné, ubytovanie a diéty pre švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia a ich overenie bude v súlade s príslušnou smernicou švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia a/alebo bežnou praxou vo Švajčiarsku;
- c) pravidlá týkajúce sa výmeny meny za takéto výdavky a ich refundácie. Švajčiarsky partner (švajčiarski partneri) podporného opatrenia nenesú žiadne riziká výmenného kurzu;
- d) osobitné ustanovenia o audite;
- e) podrobný rozpočet;
- f) ustanovenia, v ktorých sa stanovujú povinnosti švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia predkladať správy vykonávaciemu orgánu alebo správcovi programového komponentu;
- g) ustanovenia, v ktorých sa stanovuje uplatniteľné právo a príslušný súd. Pokiaľ sa v partnerskej dohode nestanovuje inak, uplatní sa švajčiarske právo, a v prípade akéhokoľvek sporu alebo nároku v súvislosti s partnerskou dohodou rozhoduje príslušný súd vo Švajčiarsku. Pred konaním na súde sa strany pokúsia urovnať spory alebo nároky priateľským spôsobom alebo s pomocou NKJ a SDC/SECO.

3. Partnerská dohoda bude v anglickom jazyku.

4. Pokiaľ sa v príslušnej dohode o podpornom opatrení nestanoví inak, oprávnenosť vynaložených výdavkov švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia podlieha rovnakým obmedzeniam, aké by sa použili v prípade vynaložených výdavkov vykonávacieho orgánu alebo správcu programového komponentu. Partnerský štát a Švajčiarsko sa môžu dohodnúť na zjednodušených pravidlách overovania vynaložených oprávnených výdavkov švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia a stanoviť ich v príslušnej dohode o podpornom opatrení.

5. Vykonávací orgán alebo správca programového komponentu zabezpečí včasné predloženie podkladov od švajčiarskeho partnera (švajčiarskych partnerov) podporného opatrenia do ich výročných správ.

6. (Švajčiarsky partner) švajčiarski partneri podporného opatrenia nepodliehajú žiadnym požiadavkám na spolufinancovanie.

Článok 4.11 Riadiaci výbor pre podporné opatrenie

1. NKJ v zásade vytvorí riadiaci výbor pre každé podporné opatrenie okrem technickej podpory. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie:
 - a) dohliada na pokrok implementácie a navrhuje zlepšenia;
 - b) schvaľuje programové komponenty v súlade s článkami 4.1 a 4.6;
 - c) schvaľuje v súlade s článkom 4.12 ods.5 a 6 akékoľvek zmeny podporného opatrenia na základe návrhu vykonávacieho orgánu;
 - d) plní akékoľvek úlohy, ktoré mu boli zverené na základe dohody o podpornom opatrení.
2. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie má vo všeobecnosti týchto členov:
 - a) NKJ ako predseda;
 - b) sprostredkovateľský orgán (ak existuje) ako zástupca predsedu;
 - c) prijímateľ alebo správca programu ako tajomník;
 - d) SCO;
 - e) v prípade potreby akýkoľvek ďalší verejný alebo súkromný subjekt z partnerského štátu a/alebo Švajčiarska s úzkym tematickým, finančným alebo funkčným prepojením na podporné opatrenie.
3. Presné zloženie riadiaceho výboru pre podporné opatrenie a hlasovacie práva jeho členov sa vymedzia v príslušnej dohode o podpornom opatrení a zohľadnia sa pri tom tieto skutočnosti:
 - a) prijímateľ alebo správca programu nemajú hlasovacie právo;
 - b) SCO nemá hlasovacie právo;
 - c) NKJ a SCO majú právo vetovať akékoľvek rozhodnutie, ktoré prijme riadiaci výbor pre podporné opatrenie.
4. V dohode o podpornom opatrení sa vymedzí kvórum riadiaceho výboru pre podporné opatrenie.
5. Každý člen riadiaceho výboru pre podporné opatrenie s hlasovacím právom má jeden hlas. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie sa bude usilovať dosiahnuť zhodu. Inak na prijatie rozhodnutí postačí jednoduchá väčšina. V prípade, že hlasovanie je vyrovnané, rozhodujúci hlas má predseda.
6. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie sa schádza najmenej raz ročne. V prípade potreby sa môžu konať dodatočné stretnutia, a to na žiadosť aspoň jedného člena riadiaceho výboru pre podporné opatrenie. Vo výnimočných prípadoch a v obdobiach medzi riadiacimi výbormi sa môže na účel stretnutia riadiaceho výboru využiť písomná procedúra.
7. Tajomník riadiaceho výboru pre podporné opatrenie:
 - a) organizuje stretnutia riadiaceho výboru pre podporné opatrenie. Pozvánky vrátane predbežného programu a relevantných dokumentov zašle najneskôr desať pracovných dní pred stretnutím všetkým členom riadiaceho výboru pre podporné opatrenie;

- b) pripravuje zápisnicu zo stretnutia, do ktorej zaznamená rozhodnutia riadiaceho výboru pre podporné opatrenie, konzultuje so všetkými členmi návrh zápisnice a všetkým členom riadiaceho výboru pre podporné opatrenie zašle konečnú verziu zápisnice najneskôr 20 pracovných dní od ukončenia stretnutia.

Článok 4.12 Zmena podporného opatrenia

1. Podporné opatrenia možno meniť predovšetkým:
 - a) s cieľom odpovedať na nepredvídateľné relevantné udalosti v partnerskom štáte;
 - b) s cieľom zmierniť riziká a/alebo ťažkosti pri implementácii;
 - c) s cieľom prispieť k širšiemu dopadu podporného opatrenia.
2. Rozsah podporného opatrenia možno s ohľadom na odsek 1 písm. c) rozšíriť iba vtedy, ak je dodatočný rozsah relevantný a v súlade s cieľmi podporného opatrenia. Aby sa mohol implementovať dodatočný rozsah, dodatočný dosah musí byť výrazný, dodatočné náklady na riadenie musia byť primerané dodatočnému dopadu a implementácia dodatočného rozsahu musí byť uskutočniteľná pred ukončením obdobia oprávnenosti výdavkov podľa vymedzenia v článku 4 ods. 3 rámcovej dohody.
3. Vykonávací orgán opíše a zdôvodní zmeny, ako aj pravdepodobný dopad na rozpočet, riziká, výstupy a výsledky podporného opatrenia.
4. Akákoľvek zmena podporného opatrenia podlieha predchádzajúcemu súhlasu najprv partnerského štátu a potom Švajčiarska, okrem prípadov, keď:
 - a) je v dohoda o podpornom opatrení výslovne stanovené inak alebo
 - b) je zmena v kompetencii riadiaceho výboru pre podporné opatrenie v súlade s odsekmi 5 a 6.
5. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie má právo meniť projekty, pokiaľ sú súčasne splnené všetky tieto podmienky:
 - a) zmena nie je v rozpore s dohodnutými výsledkami a výstupmi projektu;
 - b) zmenou sa nemení dĺžka projektu;
 - c) finančné prostriedky prerozdelené z dôvodu zmeny medzi rôzne rozpočtové položky musia predstavovať menej ako 25 % rozpočtu projektu a menej ako jeden milión CHF. Zmeny nemožno rozdeliť s úmyslom obísť toto obmedzenie;
 - d) zmena nemôže byť dôsledkom akejkoľvek nezrovnalosti podľa vymedzenia v kapitole 11.
6. Riadiaci výbor pre podporné opatrenie má právo meniť programové komponenty, pokiaľ sú súčasne splnené všetky tieto podmienky:
 - a) zmena nie je v rozpore s dohodnutými výstupmi a výsledkami programu;
 - b) zmenou sa nemení dĺžka trvania programu;
 - c) finančné dôsledky zmeny nesmú prekročiť tieto hodnoty:
 - (i) pri prerozdelení v rámci programového komponentu: finančné prostriedky prerozdelené medzi rôzne rozpočtové položky musia predstavovať menej ako 25 % počiatočného rozpočtu programového komponentu a menej ako jeden milión CHF;

- (ii) pri prerozdelení medzi programovými komponentmi: žiadny programový komponent nemôže získať prerozdelené finančné prostriedky, ktoré predstavujú viac ako 25 % jeho počiatočného rozpočtu alebo viac ako jeden milión CHF;
 - (iii) zmeny nemožno rozdeliť s úmyslom obísť toto obmedzenie;
- d) zmena nemôže byť dôsledkom akejkoľvek nezrovnalosti podľa vymedzenia v kapitole 11.
7. Pokiaľ ide o programy, riadiaci výbor pre podporné opatrenie môže v súlade s odsekom 6 rozhodnúť o zmene trvania programových komponentov.
 8. Ak zmena podporného opatrenia nepodlieha schváleniu najprv partnerským štátom a potom Švajčiarskom v súlade s odsekom 4, zmena sa formálne potvrdí v zápisnici riadiaceho výboru pre podporné opatrenie. V ostatných prípadoch sa zmena formálne potvrdí zmenou dohody o podpornom opatrení.
 9. Ak sa zmena podporného opatrenia formálne potvrdí v zápisnici riadiaceho výboru v súlade s odsekom 8, Švajčiarsko bude o zmene informované prostredníctvom nasledujúcej žiadosti o refundáciu podľa článku 8.2 ods. 3 a nasledujúcej výročnej správy o podpornom opatrení podľa článku 4.13.

Článok 4.13 Výročná správa o podpornom opatrení

1. Vykonávací orgán pripravuje výročnú správu o podpornom opatrení. Vo výročnej správe o podpornom opatrení sa uvedú informácie o dosiahnutých výsledkoch v sledovanom období a o prevádzkovom a finančnom stave podporného opatrenia. Výročná správa o podpornom opatrení sa vytvorí podľa vzoru, ktorý poskytne Švajčiarsko.
2. V prípade programov sa vo výročnej správe o podpornom opatrení skonsolidujú dosiahnuté výsledky a aktuálny stav na úrovni programu.
3. Reportovacie obdobie v prípade výročnej správy o podpornom opatrení je jeden kalendárny rok s výnimkou prvej správy. V prípade dohôd o podpornom opatrení, ktoré sa podpíšu v prvej polovici roka, prvá správa pokrýva obdobie od dátumu podpisu dohody o podpornom opatrení do konca daného kalendárneho roka. V prípade dohôd o podpornom opatrení, ktoré sa podpíšu v druhej polovici roka, prvá správa pokrýva obdobie od dátumu podpisu dohody o podpornom opatrení do konca nasledujúceho kalendárneho roka.
4. Výročná správa o podpornom opatrení musí byť doručená SCO najneskôr tri mesiace po ukončení reportovacieho obdobia.
5. Výročná správa o podpornom opatrení sa nepredkladá za kalendárny rok, v ktorom sa podporné opatrenie ukončí. Správa o ukončení podporného opatrenia podľa vymedzenia v článku 4.14 obsahuje zodpovedajúce informácie za príslušné obdobie.

Článok 4.14 Správa o ukončení podporného opatrenia

1. Vykonávací orgán pripravuje správu o ukončení podporného opatrenia. V správe o ukončení podporného opatrenia sa porovnajú skutočné a očakávané výsledky a výdavky za celé obdobie implementácie podporného opatrenia. V správe sa ďalej opíšu osvedčené postupy a získané poznatky, a to podľa vzoru, ktorý poskytne Švajčiarsko.
2. V prípade programov sa správa o ukončení podporného opatrenia zosúladí len na úrovni programu.

3. Správy o ukončení podporného opatrenia musia byť doručené SCO najneskôr deväť mesiacov po ukončení podporného opatrenia.

Článok 4.15 Závazky po ukončení a vlastníctvo majetku

1. NKJ zabezpečí, aby sa všetky relevantné dokumenty týkajúce sa podporných opatrení uchovávali po dobu 10 rokov po ukončení podporného opatrenia.
2. Pokiaľ sa v dohode o podpornom opatrení nestanoví inak, NKJ zabezpečí, aby vybavenie, zariadenia a budovy financované z príspevku boli počas implementácie podporného opatrenia a počas aspoň piatich rokov po ukončení projektu alebo programového komponentu:
 - a) prevádzkované a používané v súlade s cieľmi podporného opatrenia;
 - b) náležite poisťované proti škodám ako požiar, krádež alebo iné poistiteľné udalosti a
 - c) náležite udržiavané, pričom sa na tento účel vyčlenia dostatočné prostriedky.
3. Pokiaľ sa nedohodne inak, NKJ zabezpečí, že nadobudnuté, vybudované, opravené alebo zmodernizované budovy sa nepredajú, neprenajmú ani nezaložia počas aspoň piatich rokov po ukončení podporného opatrenia.
4. Švajčiarsko nezodpovedá za údržbu ani opravu majetku (prevádzkových aktív, ako aj vybavenia, zariadení a budov) financovaných z príspevku a takisto nemá povinnosť ich zabezpečiť. Nezodpovedá ani za akékoľvek kroky podniknuté k zaisteniu bezpečnosti a ochrany osôb, vybavenia, zariadení alebo všetkých objektov v lokalite alebo v jej blízkosti a ani nemá takú povinnosť.
5. Švajčiarsko nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti s majetkom financovaným z príspevku.
6. Majetok, ktorý bol obstaraný v rámci príspevku, je počas dĺžky trvania podporného opatrenia neobmedzene k dispozícii podpornému opatreniu a nemožno ho bez predchádzajúceho súhlasu Švajčiarska presmerovať na iné účely.
7. Používanie a vlastníctvo majetku financovaného z príspevku sa stanoví v dohode o podpornom opatrení alebo medzi NKJ a SDC alebo SECO po dokončení podporného opatrenia. Vykonávací orgán môže navrhnúť prevod vlastníctva majetku na tretiu stranu. NCU a SDC alebo SECO schvália tento prevod písomne. Subjekt, ktorý tento majetok prijíma, sa zmluvne zaviazuje k plneniu záväzkov stanovených v odseku 2.
8. Ak sa podporné opatrenie musí z akýchkoľvek dôvodov predčasne ukončiť, NKJ a SDC alebo SECO sa písomne dohodnú na použití a vlastníctve majetku financovaného z príspevku.
9. V dohode o podpornom opatrení sa stanoví vlastníctvo výsledkov aktivít, ktoré sa uskutočnili s podporou príspevku, a všetky vlastnícke práva (práva nehmotného vlastníctva a práva a nároky súvisiace s autorským právom). Ak na základe práv duševného vlastníctva vzniká zisk, NKJ a Švajčiarsko sa dohodnú na využití tohto príjmu.

Článok 4.16 Pozastavenie a ukončenie dohody o podpornom opatrení

1. Dohodu o podpornom opatrení môže jedna zo zmluvných strán pozastaviť, ak sa domnieva, že jej ciele už nie je možné dosiahnuť alebo že druhá zmluvná strana neplní svoje povinnosti, a to písomným oznámením druhej zmluvnej strane s uvedením dôvodov.
2. Dohodu o podpornom opatrení možno ukončiť:
 - a) vzájomnou dohodou medzi zmluvnými stranami alebo
 - b) jednou zmluvnou stranou na základe písomného oznámenia s uvedením dôvodov v trojmesačnom predstihu.
3. Zmluvná strana povedie pred oznámením pozastavenia alebo ukončenia dohody dialóg s druhou stranou, aby sa zabezpečilo, že rozhodnutie vychádza z objektívneho posúdenia situácie.
4. Zmluvné strany sa vzájomne dohodnú na akýchkoľvek dôsledkoch pozastavenia alebo ukončenia dohody. Použijú sa články 4.14 a 4.15.

Kapitola 5 Technická pomoc

Článok 5.1 Formy technickej pomoci

Technická podpora poskytovaná prostredníctvom programu spolupráce zahŕňa „Fond na prípravu podporných opatrení“ a „Fond technickej pomoci“.

Článok 5.2 Účel Fondu na prípravu podporných opatrení a Fondu technickej pomoci

1. Cieľom Fondu na prípravu podporných opatrení je financovať prípravu návrhov podporného opatrenia v druhej fáze a výdavky správcov programov vynaložené na riadenie pri príprave programov.
2. Cieľom Fondu technickej pomoci je prispieť k efektívnej a účinnej implementácii programu spolupráce pokrytím výdavkov uvedených v článku 6.5, ktoré vynaložia vnútroštátne subjekty uvedené v článku 3.2.

Článok 5.3 Stanovenie a riadenie technickej pomoci

1. Schvaľovací proces uvedený v článku 4.7 sa nevzťahuje na technickú pomoc uvedenú v článku 5.1. Parametre technickej pomoci sa vymedzia počas rokovaní medzi partnerským štátom a Švajčiarskom.
2. NKJ a SDC a/alebo SECO uzatvárajú na základe vzoru od Švajčiarska dohodu o technickej pomoci, ktorou sa zriaďuje Fond na prípravu podporných opatrení a Fond technickej pomoci. Technickú pomoc uvedenú v článku 5.1 riadi NKJ.

Článok 5.4 Podávanie správ o technickej pomoci

1. Pokiaľ ide o technickú pomoc, NKJ raz ročne, najneskôr do konca októbra príslušného kalendárneho roka, predkladá SCO na prerokovanie a schválenie podrobný ročný plán a rozpočet na nasledujúci rok. V prvom roku ho predkladá do jedného mesiaca od podpisu dohody o technickej pomoci. NKJ preukazuje relevantnosť, vhodnosť a proporcionalitu navrhovaných výdavkov.
2. V prípade technickej pomoci sa odchyľne od článku 4.13 nepredkladá výročná správa. NKJ predkladá správu o dokončení technickej pomoci podľa vzoru a postupov uvedených v článku 4.14.

Kapitola 6 Oprávnenosť výdavkov

Článok 6.1 Všeobecné princípy týkajúce sa oprávnenosti výdavkov

1. Oprávnené výdavky na podporné opatrenia sú výdavky vynaložené v rámci podporného opatrenia, ktoré súčasne spĺňajú tieto kritériá:
 - a) vzniknú medzi prvým a posledným dňom (vrátane) oprávnenosti podporného opatrenia, ako sa uvádza v dohode o podpornom opatrení;
 - b) súvisia s predmetom podporného opatrenia a sú uvedené v podrobnom rozpočte podporného opatrenia;
 - c) sú primerané nevyhnutné na prípravu a implementáciu podporného opatrenia;
 - d) vzniknú počas obdobia oprávnenosti podľa vymedzenia v rámcovej dohode;
 - e) použijú sa výlučne na dosiahnutie cieľa (cieľov) podporného opatrenia a jeho očakávaného výsledku (očakávaných výsledkov), a to spôsobom, ktorý je v súlade s princípmi hospodárneho obchodného správania a účinného využívania finančných zdrojov;
 - f) sú identifikovateľné a overiteľné predovšetkým tak, že sú zaznamenané v účtovných záznamoch vykonávacieho orgánu a stanovené v súlade s príslušnými účtovnými štandardmi krajiny, v ktorej má vykonávací orgán sídlo, a v súlade so všeobecnými účtovnými zásadami, a
 - g) spĺňajú požiadavky príslušných daňových predpisov a predpisov v sociálnej oblasti partnerského štátu.
2. Výdavky sa považujú za vynaložené, keď bol predmet dodaný (v prípade tovaru) alebo vykonaný (v prípade služieb a práce), vyfakturovaný a uhradený. Vo výnimočných prípadoch, ak je predmet dodaný alebo vykonaný ku koncu obdobia oprávnenosti, za vynaložené výdavky sa považujú výdavky, ktoré sú vynaložené počas obdobia oprávnenosti, pokiaľ je faktúra vystavená v mesiaci, ktorý nasleduje bezprostredne po skončení obdobia oprávnenosti, a je uhradená do 30 kalendárnych dní od jej vystavenia.
3. Oprávnenosť výdavkov na kontroly, predkladanie správ, auditu a evaluáciu sa končí štyri mesiace po dokončení podporného opatrenia, avšak najneskôr 3. decembra 2029.
4. Vnútorne postupy vykonávacieho orgánu týkajúce sa účtovníctva a auditu musia umožňovať priamu zhodu výdavkov a príjmov uvedených pre podporné opatrenie so zodpovedajúcimi účtovnými výkazmi a podpornou dokumentáciou.

Článok 6.2 Oprávnené výdavky v rámci projektov a programových komponentov

1. Oprávnené výdavky v rámci projektov a programových komponentov sú výdavky, ktoré identifikuje vykonávací orgán v súlade so svojimi účtovnými zásadami a zvyčajnými vnútornými pravidlami ako osobitné výdavky priamo spojené s implementáciou projektu alebo programového komponentu a ktoré je preto možné v ňom priamo zúčtovať. Aby boli takéto výdavky považované za oprávnené, musia byť vopred zahrnuté v rozpočte projektu alebo programového komponentu. Tieto výdavky sa považujú za oprávnené, pokiaľ spĺňajú kritéria uvedené v článku 6.1:
 - a) náklady spojené so zadanými zákazkami na účely implementácie projektu alebo programového komponentu, pokiaľ je zadanie zákaziek v súlade s príslušnými pravidlami verejného obstarávania a s týmito nariadeniami;
 - b) výdavky na nadobudnutie, vybudovanie, opravu alebo modernizáciu budov v súlade s podmienkami stanovenými v článkoch 4.15 a 6.6, a to v rozsahu, ktorý je výslovne stanovený v dohode o podpornom opatrení;
 - c) náklady priamo spojené s požiadavkami týkajúcimi sa projektov a programových komponentov stanovenými v dohode o podpornom opatrení;
 - d) náklady na spotrebný materiál a zásoby, pokiaľ sú identifikovateľné a pridelené k podpornému opatreniu;
 - e) náklady na cestovné, ubytovanie a diéty zamestnancov, ktorí sú súčasťou projektu alebo programového komponentu.
2. Náklady na zamestnancov, ktorí majú za úlohu implementáciu projektov alebo programových komponentov, zahŕňajúce skutočnú mzdu, sociálne odvody a ďalšie zákonné náklady zahrnuté v odmene, sú v zásade oprávnené, ak sú dané funkcie a úlohy zamestnancov prínosné a preukázateľne potrebné na implementáciu podporného opatrenia a ak boli dohodnuté so Švajčiarskom v rozpočte dohody o podpornom opatrení alebo predpokladané v rozpočte programového komponentu.

Článok 6.3 Oprávnenosť výdavkov v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení

1. Tieto oprávnené výdavky môžu byť podporené v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení, pokiaľ spĺňajú podmienky stanovené v článku 6.1:
 - a) finančný príspevok na prípravu návrhu projektu v druhej fáze. Takýto finančný príspevok možno žiadať po predložení návrhu projektu v prvej fáze. Švajčiarsko posúdi, či je táto žiadosť oprávnená, a svoje rozhodnutie oznámi spolu s rozhodnutím v prvej fáze. Švajčiarsko môže pri oznámení svojho rozhodnutia navrhnúť ďalšie diskusie o referenčnom rámci prípravných služieb a jeho obojstranné schválenie.

Aby bol takýto finančný príspevok oprávnený, musí pokrývať výdavky na služby, ktoré súčasne spĺňajú tieto podmienky:

- (i) služby musia byť poskytované pri príprave návrhov projektov, ktoré sa predložia Švajčiarsku na schválenie v druhej fáze;

- (ii) služby musia poskytovať externí technickí a právni odborníci, ktorých odborné znalosti dopĺňajú odborné znalosti žiadateľa;
- (iii) výstupmi služieb sú:
 - dokumentácia/štúdie potrebné na doplnenie návrhu podporného opatrenia žiadateľa, napr. štúdie uskutočniteľnosti, posudzovanie vplyvov na životné prostredie alebo
 - návrhy súťažných podkladov k obstarávaniu tovaru a služieb, ktoré sa majú obstaráť v rámci navrhovaného podporného opatrenia.
- b) finančný príspevok na výdavky správcov programov týkajúce sa prípravy programov, ako je stanovené v článku 6.4 ods. 1 písm. a) až d). Takýto finančný príspevok sa predloží na schválenie SCO.
- 2. Obdobie oprávnenosti vynaložených výdavkov v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení trvá od vytvorenia Fondu na prípravu podporných opatrení v zmysle článku 5.3 ods. 2 v zásade až do uzavretia príslušnej dohody o podpornom opatrení alebo do dátumu uvedeného vo vyjadrení Švajčiarska o zamietnutí príslušného návrhu podporného opatrenia.

Článok 6.4 Oprávnenosť výdavkov na riadenie, ktoré vynaložili správcovia programov

1. Tieto kategórie výdavkov na riadenie, ktoré vynaložili správcovia programov, sa považujú za oprávnené:
 - a) priamo sa týkajú prípravy programu vrátane tvorby návrhu programu, výsledkového rámca a konzultácií s relevantnými aktérmi;
 - b) na prípravu implementácie programu vrátane tvorby postupov na výber programových komponentov a finančných tokov;
 - c) na výber programových komponentov vrátane nákladov na externých odborníkov a nákladov na stretnutia a odvolania;
 - d) na podporu možných žiadateľov alebo správcov programových komponentov, aby splnili požiadavky stanovené správcom programu v súvislosti so žiadosťami o programový komponent a/alebo s implementáciou programových komponentov;
 - e) na propagačné a informačné aktivity vrátane výziev a informovania počas obdobia predkladania žiadostí, ako aj na informačné podujatia zamerané na zdieľanie skúseností a osvedčených postupov;
 - f) na overovanie vynaložených výdavkov, schvaľovanie platieb a prevody platieb správcom programových komponentov;
 - g) na monitorovanie programových komponentov, uskutočnenie overení a evaluácií programu a jeho komponentov, na posúdenie dosahu, relevantnosti a udržateľnosti programu;
 - h) na audity, ktoré sa nespomínajú v článkoch 9.1, 9.2 a 9.4, a na overenie programových komponentov na mieste;
 - i) súvisiace so záväzkom podávať správy Švajčiarsku alebo vnútroštátnym subjektom v partnerskom štáte v zmysle článku 3.2;

- j) súvisiace s organizáciou a vedením riadiaceho výboru pre podporné opatrenie;
 - k) náklady spojené so založením a vedením bankových účtov vyžadovaných v zmysle týchto nariadení alebo dohody o podpornom opatrení vrátane nákladov na prichádzajúce a odchádzajúce prevody.
2. Výdavky na riadenie, ktoré správcovia programov vynaložili:
- a) pred nadobudnutím účinnosti dohody o podpornom opatrení, možno považovať za oprávnené v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení v zmysle článku 6.3;
 - b) do dátumu stanovenom v oznámení o zamietnutí návrhu podporného opatrenia, možno považovať za oprávnené v rámci Fondu na prípravu podporných opatrení v zmysle článku 6.3;
 - c) medzi prvým a posledným dňom obdobia oprávnenosti dotknutého programu, ako sa uvádza v dohode o podpornom opatrení, možno považovať za oprávnené v rámci daného programu. Maximálna výška oprávnených výdavkov na riadenie každého programu sa dohodne v príslušnej dohode o podpornom opatrení.
3. Rozdelenie zdrojov je potrebné optimalizovať podľa aktuálnych potrieb. Z dôvodu meškania môže byť potrebné prideliť zamestnancom iné úlohy mimo podporného opatrenia, aby sa predišlo zbytočnému zaťaženiu rozpočtu na riadenie.
4. Náklady na zamestnancov správcu programu, ktorí majú na starosti riadenie programu, obsahujúce skutočnú mzdu, sociálne odvody a ďalšie zákonné náklady zahrnuté v odmene, sú v zásade oprávnené, ak sú funkcie a úlohy týchto zamestnancov prínosné a preukázateľne potrebné na implementáciu podporného opatrenia a ak boli dohodnuté so Švajčiarskom v rozpočte dohody o podpornom opatrení.

Článok 6.5 Oprávnenosť výdavkov v rámci Fondu technickej pomoci

1. Tieto oprávnené výdavky môžu byť podporené v rámci Fondu technickej pomoci, pokiaľ spĺňajú kritériá stanovené v článku 6.1:
- a) výdavky na stretnutia so švajčiarskymi orgánmi v rámci programu spolupráce vrátane výdavkov na cestovné, ubytovanie a diéty účastníkov stretnutí;
 - b) výdavky na stretnutia zriadených výborov a konzultácie s relevantnými aktérmi v rámci programu spolupráce, pokiaľ tieto výdavky nie sú už zahrnuté v rozpočte podporného opatrenia;
 - c) výdavky na zverejňovanie výziev v podporných opatreniach;
 - d) výdavky na informačné podujatia, výmenu skúseností a budovanie kapacít s cieľom zabezpečiť, aby si zamestnanci NKJ, sprostredkovateľských orgánov, platobného orgánu, orgánu auditu a vykonávacích orgánov boli plne vedomí svojich povinností a schopní plniť úlohy, ktoré im boli zverené, vrátane výdavkov na cestovné, ubytovanie a diéty účastníkov podujatí;
 - e) výdavky na technické konzultačné a právne služby na preskúmanie návrhov podporných opatrení;
 - f) výdavky na technické konzultačné a právne služby na preskúmanie súťažných podkladov k obstarávaniu;

- g) výdavky na technické konzultačné služby súvisiace s monitorovaním podporných opatrení vrátane výdavkov na overovanie podporných opatrení na mieste;
 - h) výdavky súvisiace s preskúmaniami, evaluáciami a zlepšovaním procesov na úrovni programu spolupráce alebo v rámci tematických oblastí;
 - i) výdavky na audity podporných opatrení a audity systémov riadenia a kontroly na úrovni programu spolupráce, ktoré vykonajú nezávislí a certifikovaní audítori vymenovaní orgánom auditu;
 - j) výdavky na služby na zabezpečenie zviditeľňovania programu spolupráce;
 - k) náklady na preklady a tlmočenie;
 - l) výdavky na dodatočné vybavenie pre orgány uvedené v článku 3.2 vrátane softvéru, ktorý sa obstará špeciálne na implementáciu programu spolupráce;
 - m) výdavky v partnerskom štáte na mzdy, sociálne odvody a ďalšie zákonné náklady pre verejných činiteľov vnútroštátnych subjektov uvedených v článku 3.2 alebo pre odborníkov s potrebnými osobitnými právnymi alebo technickými odbornými znalosťami, ktorí sú dočasne poverení vykonávaním dodatočných úloh výhradne v rámci programu spolupráce.
2. Príspevky zo švajčiarskeho príspevku na výdavky v zmysle odseku 1 nepresiahnu 1,5 % celkového príspevku príslušnému prijímateľskému štátu okrem prijímateľských štátov, ktoré majú 2 % alebo menej celkového finančného príspevku z druhého švajčiarskeho príspevku v oblasti politiky súdržnosti, pričom Švajčiarsko môže schváliť vyššiu sumu.
 3. Suma sa stanoví v dohode o technickej pomoci medzi NKJ a SDC alebo SECO.

Článok 6.6 Neoprávnené/vylúčené náklady

Tieto náklady sa nepovažujú za oprávnené:

- a) úroky z dlhov, náklady na dlhovú službu a poplatky za omeškanú platbu;
- b) poplatky za finančné transakcie a ďalšie čisto finančné náklady okrem nákladov súvisiacich s účtami vyžadovanými NKJ, platobným orgánom alebo stanovenými v uplatniteľnom práve a nákladov na finančné služby vyžadované v zmysle dohody o podpornom opatrení;
- c) rezervy na pokrytie strát alebo potenciálnych budúcich záväzkov;
- d) straty z výmenných kurzov okrem tých, ktoré vznikli v dôsledku zapojenia švajčiarskych partnerov;
- e) výdavky na nadobudnutie pozemkov;
- f) daň z pridanej hodnoty, ktorá je abstraktne vratná akýmkoľvek spôsobom, a to aj v prípade, že sám užívateľ de facto nepožiadá o vrátenie dane z pridanej hodnoty;
- g) náklady, ktoré sa pokrývajú z iných zdrojov;
- h) pokuty, sankcie, odškodnenia alebo iné súvisiace náhrady vrátane ušlého zisku a nákladov na právne spory okrem prípadov, keď právny spor je neoddeliteľnou a potrebnou súčasťou na dosiahnutie výstupov podporného opatrenia;
- i) nadmerné alebo neodôvodnené výdavky.

Článok 6.7 Štandardné stupnice jednotkových nákladov

Partnerský štát môže navrhnúť Švajčiarsku uplatňovanie štandardnej stupnice jednotkových nákladov, jednorazových platieb a paušálnych sadzieb režijných nákladov v rámci určitých podporných opatrení s cieľom hospodárne a efektívne využívať finančné zdroje. Ak Švajčiarsko súhlasí s návrhom, uplatniteľné pravidlá sa stanovujú v príslušnom podpornom opatrení.

Článok 6.8 Preukazovanie výdavkov

1. Vykonávacie orgány poskytnú doklady o vynaložených nákladoch, pričom predložia faktúry s potvrdením o zaplatení, alebo poskytnú účtovné doklady rovnocennej dôkaznej hodnoty.
2. NKJ zabezpečí, že požiadavky na predkladanie dokladov o výdavkoch sú stanovené v príslušných dohodách o implementácii podporného opatrenia.
3. NKJ alebo iné poverené inštitúcie skontrolujú faktúry a podporné dokumenty, ktoré získali od vykonávacích orgánov, a v potrebnom rozsahu overia primeranosť dokumentácie, aby sa adekvátne uistili o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.
4. Švajčiarske alebo iné zahraničné organizácie alebo orgány alebo agentúry, ktorých primárne sídlo je mimo Slovenska, zasielajú správu nezávislého audítora, ktorý je oprávnený vykonávať štatutárne audity účtovných dokladov, a ktorý potvrdzuje, že požadované výdavky sú vynaložené v súlade s nariadeniami, vnútroštátnym právom a príslušnými vnútroštátnymi účtovnými postupmi. Táto správa sa s výhradou odseku 1 považuje za dostatočné preukázanie vynaložených výdavkov. Zásada proporcionality musí byť dodržaná.

Za dostatočné preukázanie vynaložených výdavkov s výhradou odseku 1 sa považuje aj správa vydaná kvalifikovaným a nezávislým verejným úradníkom, uznaným príslušnými vnútroštátnymi orgánmi za osobu, ktorá má rozpočtovú a finančnú kontrolu nad subjektom, ktorému vznikli náklady, ktorý sa nepodieľal na príprave účtovnej závierky a ktorý potvrdzuje, že požadované výdavky sú vynaložené v súlade s nariadeniami, príslušným právom a príslušnými vnútroštátnymi účtovnými postupmi.

5. Na základe žiadosti SECO/SDC organizácie uvedené v článku 6.8 ods. 4 poskytnú prístup k podkladovým dokumentom, na základe ktorých bola vydaná správa uvedená v odseku 4. Toto právo na prístup bude ustanovené v zmluve medzi NKÚ a organizáciou.

Kapitola 7 Verejné obstarávanie

Článok 7.1 Zásady

Akémkoľvek verejné obstarávanie služieb, tovaru a stavebných prác akýmkoľvek verejným alebo súkromným subjektom partnerského štátu sa v rámci programu spolupráce vykonáva v súlade s uplatniteľným právom partnerského štátu a právnymi aktmi EÚ o verejnom obstarávaní. Pri verejnom obstarávaní sa uplatňujú predovšetkým zásady transparentnosti, rovnakého zaobchádzania, hospodárskej súťaže a hospodárneho využívania príspevku. Aby sa zaistilo, že tieto zásady budú mať praktický účinok, partnerský štát predovšetkým:

- a) vyberie najvýhodnejšie ponuky, aby sa zaistilo, že obstarané práce, tovary a služby sú vysokokvalitné. Pri výbere sa uplatňuje prístup založený na viacerých kritériách, ktorý

zohľadňuje vyvážený súbor kvalitatívnych a nákladových hodnotiacich kritérií, okrem prípadov, keď existuje dobrý dôvod na použitie iného prístupu. Kvalitatívne kritériá zahŕňajú zmysluplné osvedčené postupy v oblasti spoločensky zodpovedného verejného obstarávania a zeleného verejného obstarávania podľa odporúčaní Európskej komisie;

- b) dodržiava počas procesu obstarávania a plnenia zmlúv najvyššie etické normy a vyhýba sa konfliktu záujmov. Uplatňujú sa primerané a účinné prostriedky na predchádzanie nelegálnym a korupčným praktikám ako zásada štyroch očí, podmienky účasti, na základe ktorých sa zabezpečí integrita dodávateľov, podpísané vyhlásenie o konflikte záujmov zo strany verejných činiteľov zapojených do obstarávania, riadne odôvodnenie použitia nesúťažných konaní a doložky o integrite v súťažných podkladoch a verejných zákazkách. Neschvaľuje sa prijímanie akýchkoľvek ponúk, darov, odmien alebo výhod, ktoré by bolo možné chápať ako podnecovanie k udeleniu alebo plneniu verejných zákaziek alebo ako odmenu za ne.

Článok 7.2 Úloha Švajčiarska

- ~~1. During the approval procedure for Support Measures as stipulated in Article and, where applicable, during the subsequent approval procedure for Programme Components and amendments to Support Measures resulting in additional procurements, Switzerland will select from the public procurements put forward in the respective proposals those procurements for which:
 - ~~a) Switzerland requests a copy of relevant parts of the tender documents (including draft contracts) for non-objection prior to the commencement of the procurement procedure. For such cases, the NCU shall submit the relevant parts of tender documents to the SCO for an assessment to be completed within 25 working days. As a result of this assessment, Switzerland may recommend adjustments to the tender documents. These recommendations may be taken into account and the SCO shall be informed accordingly;~~
 - ~~b) a notice with basic information on the tender, based on the template provided by Switzerland, is requested for the announcement of the tender in Switzerland. The notice shall be submitted to the SCO no later than five working days before publication of the tender in order to allow an announcement of the tender in Switzerland shortly after the announcement of the tender in the Partner State;~~
 - ~~c) Switzerland requests an English translation of the tender documents to be made available to bidders.~~~~

~~In its selection, Switzerland will focus on public procurements above 500'000 CHF, but could also include smaller public procurements for studies to be financed under the Support Measure Preparation Fund.~~

- 1. Počas schvaľovacieho procesu podporných opatrení podľa článku 4.7 a prípadne počas následného schvaľovacieho postupu programových komponentov a zmien k podporným opatreniam, ktorých výsledkom sú dodatočné obstarávania, Švajčiarsko vyberie **obmedzený a riadne odôvodnený počet** verejných obstarávaní, pri ktorých:
 - a) Švajčiarsko požiada o kópiu príslušných častí súťažných podkladov (vrátane návrhov zmlúv) na ich posúdenie pred začatím procesu obstarávania, aby nevznieslo námietky. V takýchto prípadoch NKJ predloží príslušné časti súťažných podkladov SCO na posúdenie do **10 pracovných dní**. Na základe tohto posúdenia môže Švajčiarsko odporučiť úpravy súťažných

podkladov. Tieto odporúčania sa môžu zohľadniť a SCO bude o tom zodpovedajúco informovaná;

- b) sa vyžaduje oznámenie so základnými informáciami o verejnom obstarávaní podľa vzoru poskytnutého Švajčiarskom na informovanie o verejnom obstarávaní vo Švajčiarsku. Oznámenie sa predloží SCO najneskôr päť pracovných dní pred zverejnením verejného obstarávania, aby bolo možné oznámiť vyhlásenie výberového konania vo Švajčiarsku krátko po vyhlásení výberového konania v partnerskom štáte;
- c) Švajčiarsko požaduje, aby bol uchádzačom sprístupnený anglický preklad súťažných podkladov.

Švajčiarsko sa pri výbere zameria na verejné obstarávania nad 500 000 CHF, ale môžu byť zahrnuté aj menšie verejné obstarávania na štúdie, ktoré budú financované z Fondu na prípravu podporných opatrení.

- 2. SCO alebo iná tretia strana, ktorú SCO vymenuje, má právo zúčastňovať sa na stretnutiach komisie pre vyhodnotenie ako pozorovateľ. NKJ oznámi Švajčiarsku dátumy stretnutí komisie pre vyhodnotenie najneskôr päť pracovných dní pred stretnutiami.
- 3. SCO má právo vyžiadať si kópiu hodnotiacej správy a všetkých uzavretých zmlúv alebo ich častí. Vyžiadané dokumenty budú predložené najneskôr 20 pracovných dní po ich vyžiadaní.
- 4. NKJ zabezpečí, že záznamy o postupoch verejného obstarávania sa uchovávajú v súlade s právnymi predpismi partnerského štátu. Okrem uvedených dokumentov, ktoré si môže Švajčiarsko odôvodnene vyžiadať, NKJ poskytne všetky informácie týkajúce sa postupov zadávania zákazky.

Kapitola 8 Platobné transakcie

Článok 8.1 Predplatenie partnerským štátom

- 1. Všetky výdavky v rámci programu spolupráce v zásade predpláca partnerský štát.
- 2. Partnerský štát v zásade uhradí všetky vynaložené výdavky podľa článku 6.1 ods. 2 prostredníctvom vykonávacieho orgánu, a to podľa rozpočtového postupu partnerského štátu, pričom pred akoukoľvek žiadosťou o refundáciu výdavkov od Švajčiarska riadne zohľadní ustanovenia týkajúce sa oprávnenosti výdavkov v kapitole 6 a príslušnú dohodu o podpornom opatrení. V článku 8.3 sú stanovené podmienky týkajúce sa možných výnimiek z tejto zásady a zodpovedajúce postupy.

Článok 8.2 Refundácia výdavkov

- 1. Švajčiarsko refunduje partnerskému štátu oprávnené výdavky, ktoré boli vynaložené v rámci podporných opatrení, a to na základe žiadosti o refundáciu, ktorú predloží platobný orgán.
- 2. Pokiaľ ide o žiadosť o refundáciu, platobný orgán:
 - a) overuje, či sa žiadosť o refundáciu zhoduje s finančnými ustanoveniami, predovšetkým s mierou spolufinancovania, stanovenými v príslušnej dohode o podpornom opatrení;
 - b) zabezpečuje, že sú doručené dostatočné informácie na certifikáciu žiadosti o refundáciu a overuje, či sa žiadosť o refundáciu zhoduje s informáciami dostupnými platobnému orgánu;

- c) potvrdzuje, že spolufinancovanie zo strany partnerského štátu bolo poskytnuté v súlade s príslušnou dohodou o podpornom opatrení;
 - d) potvrdzuje, že na základe informácií dostupných platobnému orgánu neidentifikoval dvojité financovanie;
 - e) zabezpečuje, že vratná DPH nie je zahrnutá v žiadosti o refundáciu ako oprávnený výdavok;
 - f) vedie si záznamy o všetkých žiadostiach o refundáciu predložených Švajčiarsku.
3. Žiadosti o refundáciu obsahujú informácie o finančnom stave podporného opatrenia a o aktivitách uskutočnených počas sledovaného obdobia. Žiadosti o refundáciu sa vypracujú podľa vzoru, ktorý poskytne Švajčiarsko.
 4. Žiadosti o refundáciu pokrývajú refundačné obdobia. S výnimkou prvého a posledného refundačného obdobia, ktoré sa vzťahuje na podporné opatrenie, trvá refundačné obdobie šesť mesiacov alebo celé násobky šiestich mesiacov. Refundačnými obdobiami sú január až jún (1. 1. až 30. 6.) a júl až december (1. 7. až 31. 12.). Ak sa podporné opatrenie nezačne prvým dňom reportovacieho obdobia, prvé refundačné obdobie plynie odo dňa podpisu dohody o podpornom opatrení do konca nasledujúceho refundačného obdobia. Pokiaľ sa podporné opatrenie neskončí v posledný deň reportovacieho obdobia, posledné refundačné obdobie plynie od konca predposledného refundačného obdobia do konca obdobia oprávnenosti, ktorého najneskorší možný dátum je stanovený v článku 6.1 ods. 3.
 5. Žiadosti o refundáciu sa musia predložiť SCO najneskôr do troch mesiacov od konca príslušného refundačného obdobia, s výnimkou záverečnej žiadosti o refundáciu. Záverečná žiadosť o refundáciu musí byť predložená SCO najneskôr deväť mesiacov po dokončení podporného opatrenia. Pokiaľ Švajčiarsko schváli žiadosť o refundáciu, vykoná prevod požadovanej sumy spravidla do 30 dní.
 6. Pokiaľ počas refundačného obdobia neboli vynaložené žiadne výdavky, žiadosť o refundáciu sa nepredkladá. Žiadosť o refundáciu sa predkladá až po refundačnom období, v ktorom boli vynaložené výdavky. Žiadosť o refundáciu pokrýva všetky refundačné obdobia, ktoré zatiaľ neboli zahrnuté v žiadosti o refundáciu.
 7. Vo výnimočných prípadoch sa môže partnerský štát a Švajčiarsko dohodnúť, že refundačné obdobia budú pokrývať iný počet mesiacov alebo ich celé násobky.
 8. Švajčiarsko môže vyhlásiť výdavky za neoprávnené a zrušiť ich refundáciu, ak:
 - a) vykonávací orgán alebo v prípade technickej pomoci vnútroštátne subjekty uvedené v článku 3.2 nepredložili Švajčiarsku žiadosť o refundáciu do dvanástich mesiacov od konca refundačného obdobia, v ktorom boli vynaložené výdavky;
 - b) Švajčiarsku nebola doručená žiadosť o refundáciu do 3. septembra 2030.
 9. Predpokladom na refundáciu výdavkov zahrnutých v poslednej žiadosti o refundáciu týkajúcej sa podporného opatrenia zo strany Švajčiarska je schválenie správy o dokončení podporného opatrenia, ktorá bola predložená v súlade s článkom 4.14, Švajčiarskom a splnenie všetkých záväzkov týkajúcich sa finančného auditu podporného opatrenia podľa kapitoly 9.
 10. Refundácia požadovanej sumy Švajčiarskom predstavuje schválenie žiadosti o refundáciu.

Článok 8.3 Zálohové platby

1. Vo výnimočných prípadoch, napr. v prípade podporných opatrení v prospech organizácií občianskej spoločnosti alebo iných inštitúcií s podobnými obmedzeniami pre predplatenie alebo v prípade činností vykonávaných švajčiarskymi partnermi podporných opatrení, môže Švajčiarsko bez ohľadu na článok 8.1 ods. 2 predplatiť alebo uhradiť zálohové platby partnerského štátu vykonávacím orgánom. Takéto zálohové platby majú byť dohodnuté v príslušnej dohode o podpornom opatrení a za podmienok stanovených v odsekoch 2 a 3 a v ustanovení o dostatočných dôkazoch na vykonanie zálohovej platby partnerským štátom a v ustanovení o spolufinancovaní partnerským štátom v súlade s príslušnou dohodou o podpornom opatrení.
2. Zálohové platby nepokrývajú v plnom rozsahu švajčiarske spolufinancovanie všetkých oprávnených výdavkov na podporné opatrenie. Časť sumy sa zadrží až do poskytnutia správy o dokončení podporného opatrenia podľa článku 4.14. Takáto zadržaná suma je primeraná rozpočtu podporného opatrenia a finančnej spôsobilosti vykonávacieho orgánu a stanoví sa v dohode o podpornom opatrení.
3. Pokiaľ ide o podporné opatrenia, v prípade ktorých Švajčiarsko refunduje zálohové platby, konečný zostatok sa vypočíta:
 - a) ako celkové vykázané oprávnené výdavky na podporné opatrenie;
 - b) po odpočte:
 - (i) celkovej sumy už refundovaných výdavkov (zálohové platby a nezálohové platby);
 - (ii) úrokov získaných zo zálohových platieb na bankové účty prijímateľov alebo správcov programov a
 - (iii) v prípade programov akýchkoľvek prostriedkov, ktoré správcovia programových komponentov vrátili správcom programov a ktoré neboli pridelené k iným programovým komponentom alebo vrátené Švajčiarsku.
4. Konečný zostatok sa vypočíta a uvedie v poslednej žiadosti o refundáciu. V prípade záporného konečného zostatku:
 - a) partnerský štát prevedie Švajčiarsku sumu, ktorú mu dlhuje, a to do jedného mesiaca od schválenia žiadosti o refundáciu Švajčiarskom;
 - b) akékoľvek úroky na bankových účtoch prijímateľov alebo správcov programov, ktoré získali medzi predložením poslednej žiadosti o refundáciu a prevodom Švajčiarsku, budú súčasťou prevodu.

Článok 8.4 Meny

1. Všetky refundácie, ktoré zašle Švajčiarsko partnerskému štátu, budú vo švajčiarskych frankoch.
2. Platobný orgán prevedie celkovú sumu výdavkov, ktoré boli vynaložené v danom refudačnom období, na švajčiarske franky podľa denného výmenného kurzu národnej banky partnerského štátu platného v posledný pracovný deň refudačného obdobia.
3. Švajčiarsko nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek straty, ktoré vzniknú v dôsledku kolísania výmenného kurzu.

Článok 9.1 Audity systémov riadenia a kontroly na úrovni programu spolupráce

1. Hlavným cieľom auditov na úrovni systémov je uistiť sa, že systémy riadenia a kontroly v partnerskom štáte sú účinné a v súlade s rámcovou dohodou a vnútroštátnym právom partnerského štátu.
2. Audity pokrývajú predovšetkým:
 - a) vymedzenie funkcií subjektov zapojených do riadenia a kontroly programu spolupráce a rozdelenie funkcií v rámci každého subjektu;
 - b) dodržiavanie zásad oddelenia funkcií medzi týmito subjektmi a v rámci nich;
 - c) postupy a zabudované kontroly na zaistenie bezchybnosti a správnosti výdavkov;
 - d) spoľahlivosť účtovníctva, monitorovania a finančného vykazovania;
 - e) systémy prekladania správ a monitorovania, v rámci ktorých zodpovedný subjekt poverí výkonom úloh iný subjekt;
 - f) systém na zabezpečenie toho, aby boli všetky dokumenty týkajúce sa výdavkov a auditov uchovávané s cieľom zaistiť primeraný auditorský záznam;
 - g) postupy na zabezpečenie toho, aby sa správne uplatňovali pravidlá verejného obstarávania (pozri kapitolu 7);
 - h) postupy na predchádzanie nezrovnalostiam a na ich odhaľovanie, oznamovanie, nápravu a stíhanie (pozri kapitolu 11).
3. Audit sa má vykonávať v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami na audity systémov, ktoré sa všeobecne uplatňujú na finančné prostriedky z Európskej únie alebo grantov EHP/Nórska. Audity systémov riadenia a kontroly NKJ, sprostredkovateľských orgánov a platobného orgánu sa vykonávajú aspoň raz.

Článok 9.2 Audity podporných opatrení

1. Auditor je povinný preskúmať tieto záležitosti a dospieť k záveru v týchto otázkach:
 - (i) presnosť, úplnosť a vecná správnosť účtov;
 - (ii) zákonnosť a správnosť výdavkov;
 - (iii) existencia, primeranosť a účinnosť systému riadenia a kontroly.
2. Vo výnimočných prípadoch sa Švajčiarsko a partnerský štát môžu dohodnúť, že pri audite finančnej správnosti a systému vnútornej kontroly sa budú spoliehať na správy štatutárneho finančného externého auditu v súlade s ISA.
3. Prvé audity systémov riadenia a kontroly správcov programov sa v zásade uskutočnia pred prvou švajčiarskou refundáciou v zmysle dohody o podpornom opatrení, na základe ktorej sa správca programu ujme riadiacej a kontrolnej funkcie.
4. ~~For the purpose of point (ii) of paragraph 1, the declared expenditure shall be audited based on a representative sample and, as a general rule, on statistical sampling methods.~~

~~The size of the sample shall be sufficient to enable the Audit Authority to draw up a valid audit opinion.~~

~~A non-statistical sampling method may be used on the professional judgment of the Audit Authority, to be duly justified in the audit strategy, in accordance with internationally accepted audit standards and in any case where the number of Projects or Programme Components for a year is insufficient to allow the use of a statistical method.~~

~~The non-statistical sampling method shall cover a minimum of 10% of Projects or Programme Components for which expenditure has been declared during a year and a minimum of 15% of the expenditure which has been declared during a year.~~

4. Na základe odborného úsudku orgánu auditu sa môže použiť neštatistická metóda výberu vzorky, ktorá musí byť riadne odôvodnená v stratégii auditu, v súlade s medzinárodne uznávanými auditorskými štandardmi a v každom prípade, keď počet projektov alebo programových komponentov za rok je nedostatočný na to, aby umožnil použitie štatistickej metódy.

Neštatistická metóda výberu vzorky pokrýva minimálne 10 % projektov alebo programových komponentov, pre ktoré boli počas roka deklarované výdavky a minimálne 15 % výdavkov, ktoré boli deklarované počas roka.

5. Švajčiarsko a Slovensko sa dohodli, že pri audite finančnej správnosti a systému vnútornej kontroly sa budú spoliehať na správy štatutárneho finančného externého auditu v súlade s medzinárodne uznávanými auditorskými štandardmi. Orgán auditu môže pre každý projekt a programový komponent vymenovať externého certifikovaného auditora, ktorý bude platený z príslušného rozpočtu projektu alebo programového komponentu. V prípade projektov a programových komponentov nepresahujúcich 500 000 CHF sa audit vykoná po ukončení projektu alebo programového komponentu. Na overenie zákonnosti a správnosti výdavkov sa použije neštatistická metóda výberu vzorky, ako je uvedené v článku 9.2.4 nariadení.

Článok 9.3 Stratégia auditu a podávanie auditných správ

1. Orgán auditu pripraví stratégiu auditu pre program spolupráce. Stratégia auditu okrem iného potvrdzuje funkčnú nezávislosť orgánu auditu, vysvetľuje hodnotenie rizík, stanovuje metodiku auditu vrátane prahových hodnôt významnosti, metódu výberu vzorky pre audity a orientačné plánovanie auditov s cieľom zabezpečiť, aby boli audity rovnomerne rozložené počas celého obdobia vykonávania.
2. Stratégia auditu sa predloží Švajčiarsku na schválenie do deviatich mesiacov od podpísania rámcovej dohody. Podľa potreby sa každoročne aktualizuje a predkladá sa SCO do konca každého kalendárneho roka. Švajčiarsko môže predložiť pripomienky.
3. Orgán auditu predloží Švajčiarsku najneskôr do deviatich mesiacov od ukončenia reportovacieho obdobia výročnú auditnú správu, v ktorej uvedie zistenia auditov vykonaných v súlade so stratégiou auditu, ako aj opatrenia prijaté na odstránenie nedostatkov. Záverečná auditná správa sa predkladá najneskôr do 31. októbra 2030. Štruktúra a obsah výročnej auditnej správy musia byť v súlade so vzorom, ktorý poskytne Švajčiarsko. K výročnej auditnej správe sa pripojí podpísaný výrok auditora.
4. Obdobím vykazovania výročnej auditnej správy je predchádzajúci účtovný rok (od 1. júla do 30. júna) s výnimkou prvej a záverečnej správy. Prvá správa sa vzťahuje na obdobie od dátumu podpísania rámcovej dohody do 30. júna nasledujúceho roka. Záverečná správa sa

vzťahuje na obdobie od ukončenia predposledného vykazovaného obdobia až do dňa predloženia konečnej žiadosti o úhradu v rámci Programu spolupráce Švajčiarsku.

5. Prijímatelia a správcovia programov poskytujú vo svojich výročných správach o podporných opatreniach informácie o všetkých auditoch týkajúcich sa ich podporných opatrení vykonaných počas vykazovaného roka, ich hlavných zisteniach a pokroku pri vykonávaní prípadných nápravných opatrení na odstránenie zistených nedostatkov.
6. NKJ poskytne vo výročnej správe o programe spolupráce informácie o všetkých auditoch na úrovni partnerského štátu vykonaných počas vykazovaného roka, ich hlavných zisteniach a pokroku pri vykonávaní prípadných nápravných opatrení na odstránenie zistených nedostatkov.
7. Orgán auditu predloží Švajčiarsku záverečný výrok, v ktorom posúdi platnosť žiadosti o refundáciu konečného zostatku nárokovaného v záverečnej žiadosti o refundáciu do 9 mesiacov od odoslania záverečnej žiadosti o refundáciu v rámci Programu spolupráce Švajčiarsku, najneskôr však do 31. októbra 2030.

Článok 9.4 Ďalšie audity

1. Orgán auditu môže v súlade s právnymi predpismi partnerského štátu vykonať na vlastné náklady ďalšie audity týkajúce sa programu spolupráce. Orgán auditu informuje Švajčiarsko o záveroch a odporúčaniach takýchto auditov vo svojej výročnej auditnej správe.
2. Švajčiarsko je oprávnené vykonať alebo zabezpečiť vykonanie dodatočných auditov vrátane auditov verejného obstarávania, forenzných a finančných auditov a overiť účinné fungovanie systémov riadenia a kontroly. To zahŕňa právo vykonať kontrolu pracovných dokumentov orgánu auditu. NKJ zabezpečí, aby auditorov sprevádzali príslušní zamestnanci, aby dostali potrebnú pomoc a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam dôležitým pre audit počas vykonávania podporného opatrenia a počas obdobia 10 rokov po dokončení podporného opatrenia, a to v súlade s obdobím stanoveným pre vedenie záznamov v článku 4.15 ods. 1.
3. Prístup k miestam a zariadeniam podľa vyššie uvedeného odseku 2 je podmienený obdobím uvedeným v článku 4.15 ods. 2 a 3 nariadení.

Kapitola 10 Monitorovanie a evaluácia

Článok 10.1 Plán monitorovania a evaluácie

1. NKJ vypracuje komplexný plán monitorovania a evaluácie, v ktorom uvedie plánované monitorovacie návštevy, ako aj vecné overenia a evaluácie konkrétnych podporných opatrení alebo tematických oblastí. Okrem toho plán zahŕňa evaluáciu celkového programu spolupráce, ktorá by sa mala vykonať v rokoch 2026 až 2028.
2. NKJ predloží svoj plán monitorovania a evaluácie vo svojej prvej výročnej správe o programe spolupráce.
3. V nasledujúcich výročných správach o programe spolupráce informuje NKJ Švajčiarsko o všetkých aktualizáciách a pokroku pri vykonávaní plánu monitorovania a evaluácie a poskytne súhrnné výsledky evaluácií vykonaných počas vykazovaného obdobia. Počas

výročného stretnutia budú pokrok a plán prediskutované a odsúhlasené medzi NKJ a Švajčiarskom.

4. NKJ a Švajčiarsko sa spoločne dohodnú na konkrétnych podporných opatreniach, ktoré sa budú monitorovať a/alebo evaluovať po ich dokončení.

Článok 10.2 Monitorovacie návštevy

1. NKJ vykonáva monitorovacie návštevy na mieste podľa identifikovaných rizík s cieľom monitorovať pokrok pri dosahovaní výstupov a výsledkov podľa dohodnutých indikátorov, počiatočných hodnôt a cieľov. Do týchto návštev podľa potreby zapojí relevantných technických odborníkov.
2. Bez toho, aby bolo dotknuté monitorovanie vykonávané NKJ a vykonávacími orgánmi, Švajčiarsko alebo akákoľvek ním poverená tretia strana má právo navštíviť miesto realizácie podporného opatrenia, vykonať komplexné hodnotenie a má úplný prístup k všetkým dokumentom a informáciám týkajúcim sa podporných opatrení. SCO informuje NKJ o každej plánovanej monitorovacej návšteve dva týždne vopred. NKJ na požiadanie zabezpečí, aby zástupcov Švajčiarska sprevádzali príslušní zamestnanci a aby im bola poskytnutá potrebná súčinnosť.

Článok 10.3 Evaluácie vykonávané partnerským štátom

1. Partnerský štát zabezpečuje zdroje a odborné kapacity potrebné na vykonávanie evaluácie na úrovni programu spolupráce alebo tematických oblastí.
2. Evaluácie vykonávajú externí odborníci alebo subjekty nezávislé od NKJ, platobného orgánu, sprostredkovateľských orgánov a vykonávacích orgánov. Evaluácie sa vykonávajú v súlade s normami DAC/OECD.
3. Švajčiarsko alebo akákoľvek ním poverená tretia strana má právo zúčastniť sa každej evaluácie, ktorú zadá partnerský štát, najmä na evaluáciách realizovaných na úrovni programu spolupráce, tematických oblastí alebo programov. Rozsah a druh účasti sa dohodne medzi partnerským štátom a Švajčiarskom v každom jednotlivom prípade.
4. Partnerský štát predloží SCO vyjadrenie vedenia spolu so správou z evaluácie do troch mesiacov od ukončenia evaluácie.

Článok 10.4 Evaluácie vykonávané Švajčiarskom

Švajčiarsko má právo vykonávať evaluácie programu spolupráce, vybraných sektorov alebo konkrétnych podporných opatrení počas ich implementácie a po ich dokončení. V prípade evaluácie počas implementácie programu spolupráce zabezpečí NKJ na žiadosť Švajčiarska, aby hodnotiteľov sprevádzali príslušní zamestnanci a aby dostali všetky potrebné informácie, ako aj potrebnú pomoc.

Kapitola 11 Nezrovnalosti

Článok 11.1 Vymedzenie nezrovnalostí

1. Nezrovnalosť je akékoľvek úmyselné alebo nedbanlivostné porušenie právneho rámca druhého švajčiarskeho príspevku, ako je uvedené v článku 2 rámcovej dohody, alebo akéhokoľvek ustanovenia uplatniteľného práva a nariadení, ktoré viedlo alebo by mohlo viesť k ohrozeniu plánovania alebo implementácie programu spolupráce a/alebo spôsobiť akúkoľvek finančnú škodu.
2. Nezrovnalosti môžu okrem iného zahŕňať neoprávnené použitie finančných prostriedkov, korupciu, krádež, spreneveru, podvod alebo iné trestné činy proti majetku, falšovanie dokumentov, neoprávnené prijatie daru alebo inej výhody, nevyriešený konflikt záujmov, porušenie kódexov správania, sexuálne vykorisťovanie, zneužívanie a obťažovanie (SEAH)¹, zatajenie relevantných informácií, použitie a/alebo zverejnenie citlivých informácií a porušenie pravidiel verejného obstarávania. Menej závažné a jednorazové administratívne chyby, ktoré vznikli v dôsledku neúmyselného nedbanlivého správania, sa nepovažujú za nezrovnalosti.

Článok 11.2 Povinnosti súvisiace s nezrovnalosťami

1. NKJ vynaloží maximálne úsilie, aby predchádzala nezrovnalostiam v rámci programu spolupráce a aby ich odhalila a napravila. Akékoľvek podozrenia na nezrovnalosti alebo skutočné nezrovnalosti sa bezodkladne a efektívne vyšetrí a náležite napravia vrátane uplatnenia vhodných finančných opráv v súlade s článkom 11.4.
2. NKJ zabezpečuje, že SEAH nie je tolerované. NKJ podnikne všetky primerané a vhodné kroky, aby zabránila SEAH akejkoľvek osoby spojenej s programom spolupráce zamestnancami NKJ, zapojených subjektov a vykonávacích orgánov. NKJ bude primerane reagovať, ak sa objavia informácie o SEAH, pričom zaistí bezpečnosť dotknutých osôb a uplatní zásady bezpečnosti, dôvernosti, rešpektu a nediskriminácie.

NKJ zabezpečí, že akékoľvek dohody s vykonávacími orgánmi, ktoré sa týkajú vykonávania podporných opatrení, budú v súlade s týmito záväzkami.
3. Švajčiarsko si vyhradzuje právo vyžadovať osobitné a/alebo dodatočné opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam a na odhalenie a nápravu nezrovnalostí.
4. NKJ vytvorí mechanizmus sťažností, ktorý bude schopný efektívne prijímať a spracovávať sťažnosti týkajúce sa podozrení na nezrovnalosti alebo skutočných nezrovnalostí v súvislosti s programom spolupráce a rozhodovať o nich.
5. NKJ na svojom webovom sídle viditeľne umiestni informáciu o spôsobe podávania sťažností. Partnerský štát a NKJ prijímú vhodné opatrenia na ochranu súkromia oznamovateľov.
6. Akékoľvek sťažnosti týkajúce sa podozrenia z nezrovnalostí alebo skutočných nezrovnalostí sa oznámia SCO v súlade s článkom 11.3. NKJ na požiadanie predloží SCO zoznam všetkých prijatých sťažností.
7. NKJ na žiadosť Švajčiarska preskúma sťažnosti, ktoré boli doručené Švajčiarsku.

¹V súlade s uznesením VZ OSN A/RES/73/148, pokiaľ ide o vymedzenie sexuálneho obťažovania, a s bulletinom generálny tajomník OSN ST/SGB/2003/13, pokiaľ ide o vymedzenie sexuálneho vykorisťovania a zneužitia.

8. Partnerský štát nesie zodpovednosť za akékoľvek finančné straty a/alebo iné škody v dôsledku nezrovnalostí, ktoré sa vyskytli v rámci programu spolupráce.

Článok 11.3 Nahlasovanie nezrovnalostí

1. NKJ bezodkladne nahlási SCO všetky podozrenia na nezrovnalosti alebo skutočné prípady nezrovnalostí, ak platí niektorá z týchto podmienok:
 1. Vo všetkých ostatných prípadoch NKJ nahlasuje nové podozrenia na nezrovnalosti alebo skutočné nezrovnalosti SCO štvrťročne, t. j. do dvoch mesiacov od konca každého štvrťroka.
 2. NKJ použije na nahlasovanie podozrení na nezrovnalosti alebo skutočných nezrovnalostí vzor správy, ktorý poskytlo Švajčiarsko. Okrem nahlasovania nových nezrovnalostí predkladá NKJ aktualizáciou formulára správy SCO správy o dosiahnutom pokroku a/alebo opatreniach prijatých pri vyšetrení a náprave predtým nahlásených nezrovnalostí. Švajčiarsko má právo kedykoľvek požiadať o dodatočné informácie o pokroku dosiahnutom pri vyšetrení a náprave nezrovnalostí.
 3. Záznamy týkajúce sa všetkých zistených nezrovnalostí uchováva NKJ. NKJ na žiadosť Švajčiarska bezodkladne poskytne podrobné a zdokumentované informácie o nezrovnalostiach.

Článok 11.4 Finančné opravy

1. NKJ v súlade s článkom 11.2 v prípade nezrovnalosti upresní, či je potrebné odobratie finančných prostriedkov z príslušného podporného opatrenia (finančná oprava). Ak je to potrebné, NKJ určí výšku finančnej opravy, pričom uplatní zásadu proporcionality a zohľadní konkrétne okolnosti a najmä povahu a závažnosť zistenej nezrovnalosti. V tejto súvislosti NKJ zohľadní aj vplyv nezrovnalosti na dotknuté podporné opatrenie a vykonávací orgán, ako aj na dobré meno Švajčiarska.
2. Pred uplatnením navrhovanej finančnej opravy NKJ ju navrhne Švajčiarsku. Ak Švajčiarsko nesúhlasí s navrhovanou finančnou opravou, prerokuje ju s NKJ do jedného mesiaca od prijatia návrhu. NKJ zohľadní záujmy Švajčiarska.
3. Ak Švajčiarsko už vyplatilo sumu dohodnutej finančnej opravy, suma finančnej opravy sa odpočíta od nasledujúcej žiadosti o refundáciu pre príslušné podporné opatrenie. Ak to nie je možné, partnerský štát vráti Švajčiarsku sumu finančnej opravy do troch mesiacov od prijatia rozhodnutia o finančnej oprave.

Kapitola 12 Nápravné opatrenia prijaté Švajčiarskom

Článok 12.1 Dôvody nápravných opatrení

Švajčiarsko má právo prijať primerané nápravné opatrenia v súlade s článkom 12.2, ak je splnená jedna alebo viacero z týchto podmienok:

- a) v prípade podozrenia na nezrovnalosti alebo skutočných nezrovnalostí podľa vymedzenia v článku 11.1, ktoré identifikoval partnerský štát alebo Švajčiarsko;
- b) v systémoch riadenia a kontroly, ktoré v rámci programu spolupráce vytvoril partnerský štát, existujú závažné nedostatky;

- c) v riadení podporného opatrenia existujú závažné nedostatky;
- d) neboli dodané informácie, správy a dokumenty vyžiadané v súlade s kapitolami 4, 7, 9 a 10;
- e) partnerský štát nevyhovel žiadosti o refundáciu týkajúcej sa akéhokoľvek druhu pomoci v partnerskom štáte a financovanej z príspevku v súlade s článkom 11.4;
- f) informácie o sťažnostiach a nezrovnalostiach, ktoré si vyžiadalo Švajčiarsko v súlade s článkom 11.3, neboli poskytnuté alebo boli neúplné;
- g) podporné opatrenie alebo vnútroštátny orgán, vykonávací orgán alebo akýkoľvek iný subjekt zapojený do implementácie podporného opatrenia porušuje základné európske hodnoty ako zásady demokracie, zásadu právneho štátu, politický pluralizmus, ľudské práva, ľudskú dôstojnosť a základné slobody alebo všeobecné princípy uvedené v článku 2.3 alebo riskuje ich porušenie;
- h) pre oneskorenia pri implementácii podporného opatrenia nie je možné plne implementovať podporné opatrenie v rámci obdobia oprávnenosti stanoveného v článku 4 ods. 3 rámcovej dohody;
- i) vyskytlo sa akékoľvek iné závažné porušenie právneho rámca vzťahujúceho sa na švajčiarsky príspevok.

Článok 12.2 Nápravné opatrenia

1. Ak je prítomná jedna alebo viacero podmienok stanovených v článku 12.1, Švajčiarsko má nárok prijať opatrenie, medzi ktoré okrem iného patrí:
 - a) okamžité pozastavenie alebo zastavenie refundácií;
 - b) nariadenie partnerskému štátu, aby zastavil platby v rámci programu spolupráce;
 - c) požiadanie o vrátenie uhradených refundácií v akejkoľvek fáze príslušného podporného opatrenia;
 - d) zrušenie príspevku alebo jeho časti.
2. Švajčiarsko písomne oznámi NKJ svoj zámer podniknúť kroky v zmysle odseku 1. Okrem naliehavých prípadov NKJ má možnosť poskytnúť svoje stanovisko, skôr než Švajčiarsko prijme konečné rozhodnutie týkajúce sa opatrení, ktoré plánuje prijať.
3. Ak Švajčiarsko požiada o vrátenie finančných prostriedkov v zmysle odseku 1 písm. c), partnerský štát vráti predmetnú sumu Švajčiarsku do troch mesiacov od doručenia žiadosti Švajčiarskom.

Kapitola 13 Informovanie a publicita

Článok 13.1 Šírenie informácií v partnerskom štáte

1. Partnerský štát bude medzi verejnosťou intenzívne šíriť informácie o programe spolupráce. Širšiu verejnosť v partnerskom štáte informuje všeobecne o programe spolupráce, o finančných prostriedkoch poskytnutých Švajčiarskom, ako aj o podporných opatreniach a ich výsledkoch.
2. Všetka komunikácia týkajúca sa programu spolupráce bude v súlade s Komunikačnou a informačnou príručkou, ktorú poskytne Švajčiarsko.

Článok 13.2 Povinnosti NKJ

NKJ má v súvislosti s komunikáciou tieto povinnosti:

- a) vypracovanie komunikačnej stratégie a jej predloženie Švajčiarsku v prvej výročnej správe o programe spolupráce;
- b) koordinácia a podpora všetkých komunikačných činností v súvislosti s programom spolupráce v partnerskom štáte,
- c) zverejňovanie informácií uvedených v Komunikačnej a informačnej príručke v jazyku (jazykoch) partnerského štátu a v angličtine na webovom sídle venovanom programu spolupráce, alebo ak sa tak dohodne so Švajčiarskom, na webovom sídle NKJ;
- d) poskytovanie informačných materiálov a profesionálnych fotografií a videí na komunikačné aktivity vo Švajčiarsku;
- e) zabezpečenie toho, aby vykonávacie orgány plnili svoje povinnosti v zmysle článku 13.3;
- f) zabezpečenie správneho používania loga programu spolupráce a loga Švajčiarskej konfederácie na všetkých informačných a komunikačných materiáloch týkajúcich sa programu spolupráce;
- g) vopred informovať Švajčiarsko o nadchádzajúcich podujatiach, aby bolo možné dohodnúť prípadnú účasť Švajčiarska;
- h) po konzultácii so Švajčiarskom zorganizovať úvodné a záverečné podujatie programu spolupráce s dosahom a zviditeľnením pre širšiu verejnosť.

Článok 13.3 Povinnosti vykonávacích orgánov

1. Vykonávacie orgány zabezpečia, aby všetci užívatelia výhod boli informovaní o podpore poskytovanej v rámci švajčiarskeho programu spolupráce.
2. Vykonávacie orgány zabezpečia, aby bola švajčiarska podpora jasne viditeľná na všetkých staveniskách, na fyzických objektoch, na infraštruktúre, v publikáciách a iných informačných materiáloch týkajúcich sa podporného opatrenia a programu spolupráce.
3. Každý vykonávací orgán plánuje a vykonáva komunikačné činnosti, ktoré zahŕňajú minimálne úvodné a záverečné podujatie pre každý projekt a program. Komunikačné činnosti sa opíšu v návrhu podporného opatrenia. Do rozpočtu podporného opatrenia sa zahrnie rozpočtová položka na komunikačné činnosti.

Kapitola 14 Záverečné ustanovenia

Nariadenia sa oznámia každému partnerskému štátu pred podpisom rámcovej dohody.

Článok 14.1 Zmeny

1. Tieto nariadenia môžu meniť príslušné orgány Švajčiarska uvedené v článku 6 ods. 2 rámcovej dohody. Akákoľvek zmena nariadení podlieha predchádzajúcej konzultácii s partnerským štátom.
2. Švajčiarsko postúpi zmenenú verziu nariadení každému partnerskému štátu najmenej 30 dní pred nadobudnutím účinnosti takýchto zmien.

Článok 14.2 Upustenie od povinnosti

1. Švajčiarsko sa môže v osobitných prípadoch a v reakcii na výnimočné alebo nové okolnosti dohodnúť s partnerským štátom na upustení od povinnosti uplatňovania určitých ustanovení týchto nariadení alebo akýchkoľvek usmernení prijatých Švajčiarskom, ak sa to vyžaduje na dosiahnutie výsledkov programu spolupráce a/alebo určitého podporného opatrenia.
2. Pred dohodou o uplatnení upustenia od povinnosti Švajčiarsko preskúma, či by nebola vhodnejšia zmena dotknutého ustanovenia týchto nariadení.